

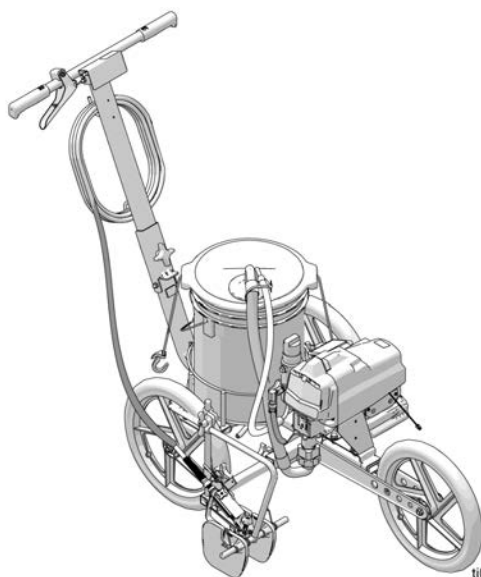
FieldLazer™ ES100

Pour l'application de produits de traçage à base d'eau. Pour un usage professionnel uniquement. Système non homologué pour une utilisation en atmosphère explosive ou dans des zones (classées) dangereuses.



Instructions de sécurité importantes

Avant d'utiliser l'équipement, lire tous les avertissements et toutes les instructions contenus dans le présent manuel. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation appropriées de l'équipement. Conserver ces instructions.



ti05466a

graco.com/contact

TABLE DES MATIÈRES

Modèles	3
Manuels connexes	4
Manuels traduits	4
Symboles de sécurité	5
Avertissements	6
Caractéristiques techniques	10
Identification des composants	12
Procédure de décompression	14
Configuration	16
Filtrage de la peinture	18
Installation et dépose de la batterie	18
Fonctionnement	19
Vanne d'amorçage/de pulvérisation	19
Rinçage du liquide de stockage	19
Remplir la pompe	22
Remplissage du pistolet et du flexible	22
Installation de la buse de pulvérisation	23
Pulvérisation	25
Pulvérisation au pochoir	27
Choix d'une buse de pulvérisation	28
Déboucher la buse	29
Affichage numérique	30
Nettoyage	36
FastFlush	39
Nettoyage du pistolet	40
Maintenance	41
Recyclage et mise au rebut	42
Fin de durée de vie du produit	42
Dépannage	43
Pièces du FieldLazer™ ES100	54
Schéma électrique	66
Proposition 65 de la Californie	68

MODÈLES

Les références reflètent les fonctionnalités et les caractéristiques du FieldLazer™ ES100.

MODÈLES ET HOMOLOGATIONS DU FIELDLAZER™ ES100

Pression de service maximale : 121 bar (1750 psi, 12,1 MPa)

MODÈLE	HOMOLOGATIONS
26U003 SO	
26U004 EMEA/RU	
26U005 ANZ/AP	

Le FieldLazer ES100 est compatible avec les batteries DEWALT® FLEXVOLT® 54 V et 60 V suivantes :

- DCB606 - 60 V/2 Ah (20 V/6 Ah)
- DCB546 - 54 V/2 Ah (18 V/6 Ah)
- DCB609 - 60 V/3 Ah (20 V/9 Ah)
- DCB547 - 54 V/3 ah (18 V/9 ah)
- DCB548 - 54 V/4 ah (18 V/12 ah)
- DCB612 - 60 V/4 ah (20 V/12 ah)

MANUELS AFFÉRENTS DEWALT

MANUEL	DESCRIPTION	RÉGION
N463494	Manuel du chargeur rapide DEWALT DCB118	USA/CA
N463510 N463511	Manuel du chargeur rapide DEWALT DCB118-QW (parties 1 et 2)	EMEA (Europe, Moyen-Orient et Afrique)
N501136	Manuel du chargeur rapide DEWALT DCB118-XE	ANZ/AP

MANUELS CONNEXES

D'autres documents sont disponibles pour donner des instructions sur l'utilisation, la réparation et la maintenance du FieldLazer™ ES100. Les manuels en anglais, ainsi que toutes les traductions disponibles, sont disponibles sur www.graco.com.

Tableau 2-1: Manuels connexes pour le manuel d'utilisation X04758 du FieldLazer™ ES100

MANUEL FRANÇAIS	DESCRIPTION
312830	Pistolets pulvérisateurs SG2™, SG3™, instructions, pièces
334599	Pompe volumétrique Endurance® ProConnect®, réparation

MANUELS TRADUITS

Des documents en d'autres langues sont disponibles pour prendre en charge toutes les régions dans lesquelles le FieldLazer™ ES100 est vendu. Toutes les traductions sont disponibles sur www.graco.com.

Tableau 2-2: Traductions dumanuel d'utilisation du FieldLazer™ ES100

LANGUE	RÉFÉRENCE DE MANUEL
Chinois	X045758ZH
Anglaise	X045758EN
Français	X045758FR
Allemand	X045758DE
Coréen	X045758KO
Espagnol	X045758ES

SYMBOLES DE SÉCURITÉ

Les symboles de sécurité suivants figurent dans ce manuel et sur les étiquettes d'avertissement. Lire le tableau ci-dessous pour comprendre ce que signifie chaque symbole.

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Risques liés à une utilisation incorrecte de l'équipement
	Risques d'incendie et d'explosion
	Avertissement
	Risques liés aux pièces en mouvement
	Risques d'injection cutanée
	Risques d'injection cutanée
	Risques d'éclaboussures
	Risques liés aux fluides et aux vapeurs toxiques
	Ne pas approcher les mains ou d'autres parties du corps de la sortie de fluide

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Ne pas mettre la main devant la buse du pulvérisateur
	Ne pas arrêter les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon
	Ne pas utiliser de produits inflammables
	Suivre la procédure de décompression
	Lire le manuel
	Ventiler la zone de travail
	Porter un équipement de protection individuelle



Symbole d'alerte de sécurité

Ce symbole indique : Attention ! Rester vigilant ! Rechercher ce symbole dans le manuel : il signale des messages importants relatifs à la sécurité.

AVERTISSEMENTS

Les avertissements suivants s'appliquent dans ce manuel. Lire, comprendre et suivre les avertissements avant d'utiliser cet équipement. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves.



AVERTISSEMENT



RISQUES D'INJECTION SOUS-CUTANÉE

La pulvérisation haute pression est susceptible d'injecter des produits toxiques dans le corps et de provoquer de graves blessures corporelles pouvant entraîner une amputation. En cas d'injection, **consulter immédiatement un médecin en vue d'une intervention chirurgicale.**

- Ne pas diriger ni utiliser le pistolet sur une personne ou un animal.
- Ne pas mettre les mains ou une partie quelconque du corps devant la sortie du pulvérisateur. Par exemple, ne jamais essayer d'arrêter une fuite avec une partie du corps.
- Toujours utiliser le garde-buse de pulvérisation. Ne jamais pulvériser sans le garde-buse de pulvérisation.
- Utiliser des buses de pulvérisation Graco.
- Nettoyer et changer les buses de pulvérisation avec précaution. Si la buse se bouche pendant la pulvérisation, suivre la **Procédure de décompression** afin d'arrêter l'appareil et de relâcher la pression avant de retirer la buse de pulvérisation pour la nettoyer.
- L'équipement restera sous pression même hors tension. Ne pas laisser l'équipement branché ou sous pression sans surveillance. Suivre la **Procédure de décompression** lorsque l'équipement n'est pas utilisé ni surveillé et avant de procéder à l'entretien, au nettoyage ou au démontage de pièces.
- Vérifier les flexibles et les pièces pour voir s'ils sont endommagés. Remplacer tous les flexibles et pièces endommagés.
- Ce système peut produire une pression de 121 bars. Utilisez des pièces ou accessoires Graco pouvant supporter une pression minimum de 121 bars.
- Toujours verrouiller la gâchette à chaque arrêt de la pulvérisation. Vérifier que le verrouillage de la gâchette fonctionne correctement.
- Vérifier si tous les branchements sont bien sécurisés avant d'utiliser l'appareil.
- Veiller à bien savoir comment rapidement arrêter l'appareil et purger la pression. Se familiariser avec toutes les commandes afin de les connaître parfaitement.



AVERTISSEMENT



RISQUES D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Les vapeurs inflammables, telles que les vapeurs de solvant et de peinture, **dans la zone de travail** peuvent s'enflammer ou exploser. Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion :



- ne pas pulvériser ni nettoyer avec des produits inflammables ; utiliser uniquement des produits à base d'eau ;



- utiliser l'équipement uniquement dans des locaux bien aérés ;
- la zone de travail doit toujours être propre et exempte de débris, notamment de solvants, de chiffons et d'essence ;
- la zone de travail doit être dotée d'un extincteur en bon état.



RISQUE LIÉ À UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT

Toute utilisation incorrecte de l'équipement peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

- Toujours porter des lunettes et des gants de sécurité adaptés, ainsi qu'un masque respiratoire lors de l'application de la peinture.
- Ne pas utiliser l'équipement ni pulvériser à proximité d'enfants. Toujours tenir les enfants à l'écart de l'équipement.
- Ne pas risquer de perdre l'équilibre et ne pas utiliser de support instable. Garder en permanence les pieds au sol et maintenir l'équilibre.
- Rester toujours vigilant et surveiller ses propres gestes.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de fatigue ou sous l'emprise de médicaments ou d'alcool.
- Ne pas entortiller ni tordre excessivement le flexible.
- Ne pas exposer le flexible à des températures ou pressions supérieures à celles que Graco a spécifiées.
- Ne pas utiliser le flexible pour soulever ou tirer l'équipement.
- Ne pas pulvériser avec un flexible de moins de 25 ft (7,6 m).
- Veiller à ne pas altérer ou modifier les équipements. Toute modification apportée à l'appareil peut invalider les homologations des agences et entraîner des risques de sécurité.
- Veiller à ce que l'équipement soit adapté à l'environnement dans lequel il est utilisé et homologué !

AVERTISSEMENT



RISQUES RELATIFS AUX PIÈCES EN ALUMINIUM SOUS PRESSION

L'utilisation de fluides non compatibles avec l'aluminium peut provoquer une réaction chimique dangereuse et endommager l'équipement. Le non-respect de cet avertissement peut provoquer des blessures graves, voire mortelles, ou des dommages matériels.

- Ne pas utiliser de trichloroéthane-1,1,1, de chlorure de méthylène ou d'autres solvants à base d'hydrocarbures halogénés, ni de fluides contenant de tels solvants.
- Ne pas utiliser d'eau de Javel.
- De nombreux autres fluides peuvent contenir des produits chimiques susceptibles de réagir avec l'aluminium. Vérifier la compatibilité des produits auprès du fournisseur du matériau.



RISQUES LIÉS À LA COMPATIBILITÉ DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR

- Utiliser uniquement des batteries et des chargeurs de batterie de 54 V ou 60 V maximum de marque DEWALT avec cet outil.
- LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS de ce pulvérisateur concernant la sécurité et l'utilisation des batteries et des chargeurs de batterie de marque DEWALT.
- Ne pas laver ou pulvériser la batterie.
- Nettoyer la batterie uniquement avec un chiffon humide.



RISQUES LIÉS AUX PIÈCES EN MOUVEMENT

Les pièces en mouvement peuvent pincer ou couper les doigts ou d'autres parties du corps.

- Se tenir à l'écart des pièces en mouvement.
- Ne pas faire fonctionner l'équipement si des caches ou des couvercles ont été retirés.
- L'équipement peut démarrer de façon intempestive. Avant la vérification, le déplacement ou l'entretien de l'équipement, suivre la **Procédure de décompression** et débrancher toutes les sources d'énergie.



RISQUES LIÉS AUX FLUIDES OU FUMÉES TOXIQUES

Les fluides ou fumées toxiques peuvent provoquer de graves blessures, voire la mort, en cas de projection dans les yeux ou sur la peau, d'inhalation ou d'ingestion.

- Lire la fiche de données de sécurité (FDS) pour prendre connaissance des risques spécifiques liés aux fluides utilisés.
- Conserver les fluides dangereux dans des récipients homologués et les éliminer conformément à la réglementation en vigueur.



AVERTISSEMENT



ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Dans la zone de travail, porter un équipement de protection approprié afin de réduire le risque de lésions graves, notamment aux yeux aux oreilles (perte auditive), ou par brûlure ou inhalation de vapeurs toxiques. Cet équipement de protection inclut notamment :

- des lunettes de protection et une protection auditive.
- des masques respiratoires, des vêtements et des gants de protection recommandés par le fabricant de fluides et de solvants.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Le tableau fournit des informations importantes sur le FieldLazer™ ES100, y compris les attributs du produit, les mesures et les caractéristiques de rendement qui donnent des instructions sur l'utilisation de l'équipement.

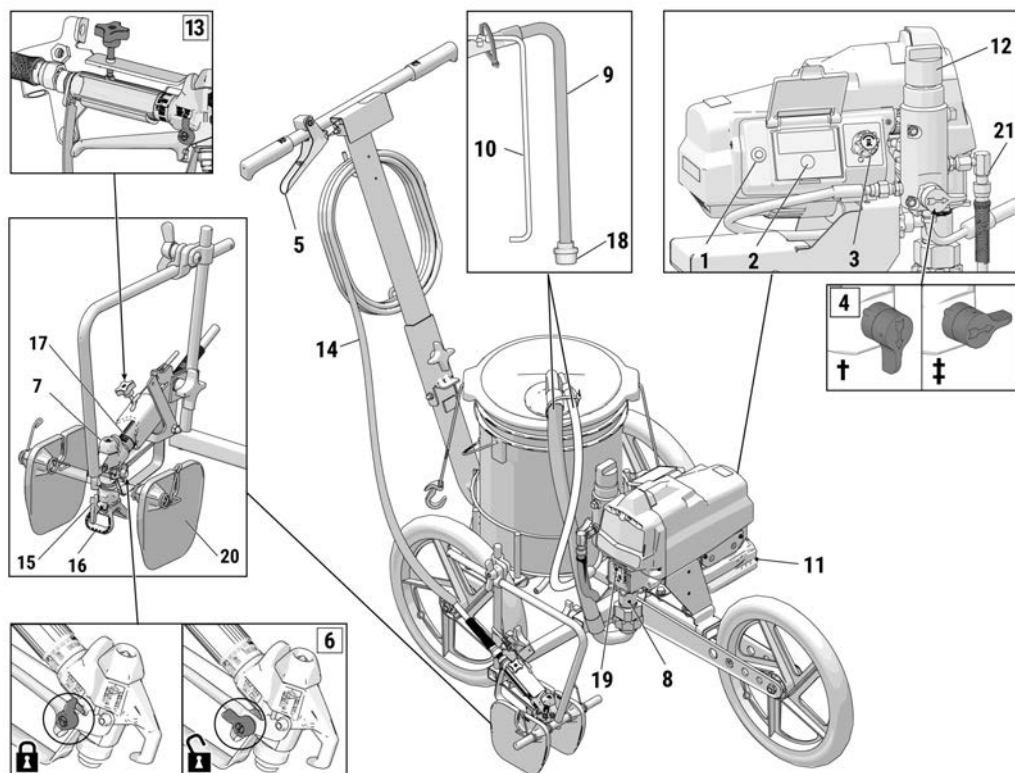
Tableau 5-1: Spécifications techniques du FieldLazer™ ES100

	SYSTÈME IMPÉRIAL	SYSTÈME MÉTRIQUE
Pulvérisateur		
Pression de service maximale du fluide	1750 psi	(12,1 MPa, 121 bar)
Distribution maximale*	0,48 g/min.	1,8 l/min.
Taille de buse maximum	0,021 po	0,533 mm
Sortie de fluide npsm	1/4 po.	
Spécifications électriques	Voir Installation et retrait de la batterie	
Dimensions		
Hauteur	48 po	121 cm
Longueur	24 po	61 cm
Largeur	24 po	61 cm
Poids (avec batterie)	80 lb	36,32 kg
Plage de température de stockage ♦ ❖	-30° à 160 °F	-35° à 71 °C
Plage de températures de fonctionnement ✓	40° à 115 °F	4° à 46°C
Bruit		
Pression sonore	83 dBa**	
Puissance sonore	93 dBa**	
Matériaux de construction		
Matériaux en contact avec le produit sur tous les modèles	Acier inoxydable, laiton, cuir, polyéthylène à très haut poids moléculaire (UHMWPE), carbure, nylon, aluminium, polypropylène, fluoroélastomère, PTFE, carbone zingué et nickelé, acier, acétal, polyéthylène, uréthane, caoutchouc	
Remarques		

	SYSTÈME IMPÉRIAL	SYSTÈME MÉTRIQUE
<i>* Les pressions de démarrage et de déplacement par cycle peuvent varier en fonction des conditions de pompage, de la tête de décharge, de la pression d'air et du type de fluide.</i> <i>** Pression sonore mesurée à 3 pi. (1 mètre) de l'équipement. Puissance sonore mesurée selon la norme ISO-3744.</i> ◆ Lorsque la pompe est entreposée avec un liquide antigel. La pompe risque d'être endommagée si de l'eau ou de la peinture au latex gèle à l'intérieur. ❖ Les basses températures peuvent provoquer des dommages aux pièces en plastique. ✓ Les changements de viscosité de la peinture à très haute ou très basse température peuvent avoir une influence sur les performances du pulvérisateur. Toutes les marques ou marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.		

IDENTIFICATION DES COMPOSANTS

Le schéma met en évidence les commandes et les fonctions du FieldLazer™ ES100, utilisées lors d'un fonctionnement type.



ti05467a

Figure 6-1: Schéma du FieldLazer™ ES100

LÉGENDE

1	Bouton d'alimentation
2	Bouton d'affichage
3	Régulation de pression
4	Vanne d'amorçage
†	Amorçage
‡	Pulvérisation
5	Levier de commande du pistolet pulvérisateur
6	Verrouillage de la gâchette
7	Pistolet pulvérisateur airless
8	Pompe
9	Tuyau d'aspiration
10	Tuyau de vidange
11	Port de la batterie
12	Accès au filtre à fluide du traceur
13	Bouton de retenue du pistolet
14	Flexible airless
15	Buse de pulvérisation réversible
16	Garde-buse
17	Filtre pour fluide du pistolet (en option, situé dans la poignée)
18	Crépine d'entrée du fluide
19	Protège-doigts / Point de remplissage du liquide d'étanchéité pour presse-étoupe TSL™
20	Protection anti-éclaboussures
21	Sortie de fluide

PROCÉDURE DE DÉCOMPRESSION

Relâcher la pression sur le FieldLazer™ ES100 lorsqu'il est arrêté et avant de procéder à un nettoyage, à une vérification ou à une maintenance de l'équipement.



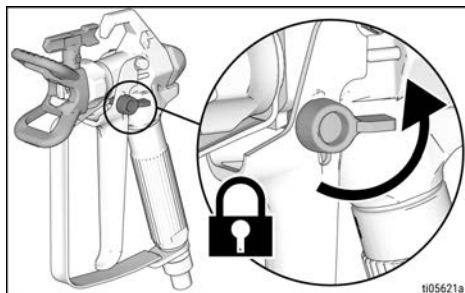
Suivre la procédure de décompression chaque fois que ce symbole apparaît.

AVERTISSEMENT

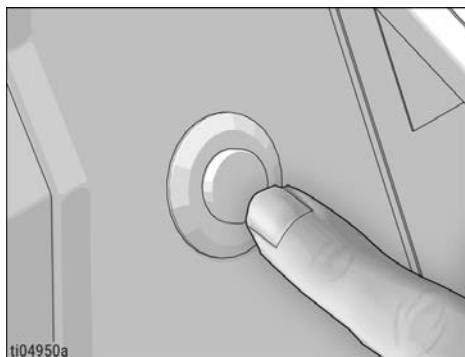


Cet équipement reste sous pression tant que la pression n'a pas été relâchée manuellement. Pour éviter toute blessure grave provoquée par du fluide sous pression, notamment les injections sous-cutanées, les éclaboussures ou les pièces en mouvement, suivre la **Procédure de décompression** chaque fois que le traceur est arrêté, avant de procéder au nettoyage, à une vérification et à une maintenance de l'équipement.

1. Verrouiller la gâchette. Toujours verrouiller la gâchette du FieldLazer à chaque arrêt du pistolet pulvérisateur airless pour empêcher tout enclenchement accidentel.



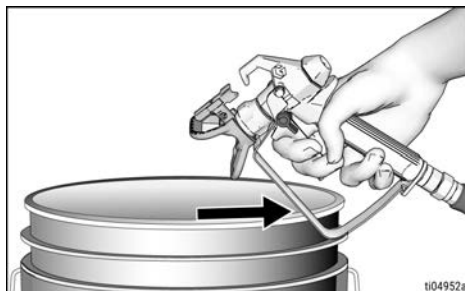
2. Mettre l'interrupteur d'alimentation en position **ARRÊT**. Le bouton d'alimentation n'est pas allumé lorsqu'il est sur **ARRÊT**.



3. Tourner le bouton de régulation de la pression sur le réglage minimum.



4. Tenir fermement le pistolet pulvérisateur airless contre un seau, diriger le pistolet pulvérisateur airless dans le seau. Déverrouiller la gâchette et actionner le pistolet pulvérisateur airless pour relâcher la pression.



5. Verrouiller la gâchette.

PROCÉDURE DE DÉCOMPRESSION

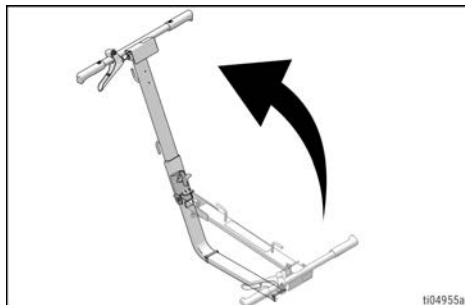
6. Mettre le tuyau de vidange dans un seau et placer la vanne d'amorçage/de pulvérisation en position Amorçage (vidange) pour relâcher la pression.
7. Si la buse de pulvérisation réversible ou le flexible sont bouchés ou que la pression n'a pas été entièrement évacuée :
 - a. desserrer TRÈS LENTEMENT l'écrou de retenue du garde-buse de pulvérisation ou le raccord d'extrémité du flexible pour relâcher progressivement la pression.
 - b. Desserrer complètement l'écrou ou l'accouplement avec une clé.
 - c. Déboucher le flexible airless ou la buse de pulvérisation réversible.

CONFIGURATION

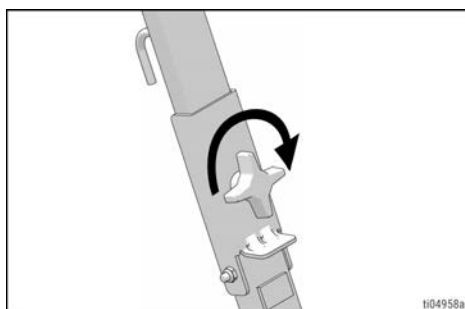
Lors de la première utilisation de l'équipement ou après un entreposage à long terme, suivre les étapes pour préparer l'équipement en vue de l'utilisation du FieldLazer™ ES100.

Appliquer la procédure de configuration du FieldLazer lors du déballage du FieldLazer ou suite à un stockage longue durée.

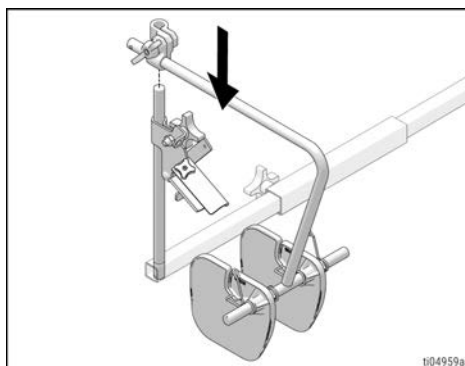
1. Sortir le FieldLazer de la boîte. Déplier la poignée.



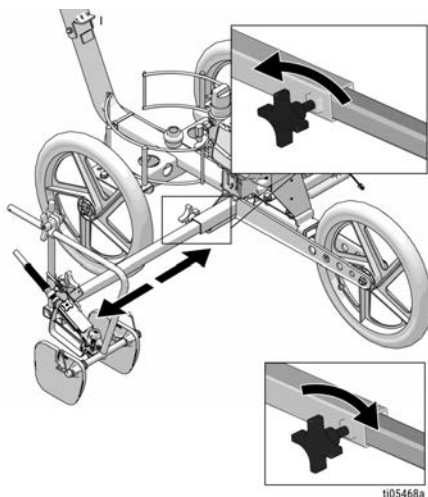
2. Serrer le bouton et fixer la poignée.



3. Assembler les protections anti-éclaboussures au traceur.



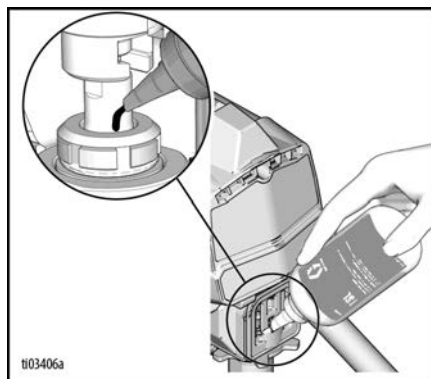
4. Desserrer le bouton et faire glisser le pistolet pulvérisateur airless hors de la roue. Serrer le bouton.



5. Remplir l'écrou du presse-étoupe de liquide d'étanchéité pour presse-étoupe (TSL™) pour empêcher une usure prématurée. Effectuer cette procédure quotidiennement ou à chaque pulvérisation.

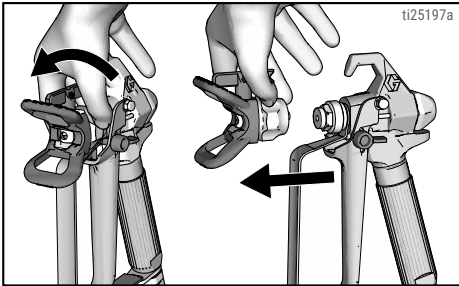
a. Placer l'embout du flacon de liquide d'étanchéité pour presse-étoupe TSL sur l'ouverture centrale supérieure de la grille à l'avant du pulvérisateur.

b. Presser le flacon de TSL de façon à remplir l'espace entre la tige de pompe et le joint de l'écrou du presse-étoupe.

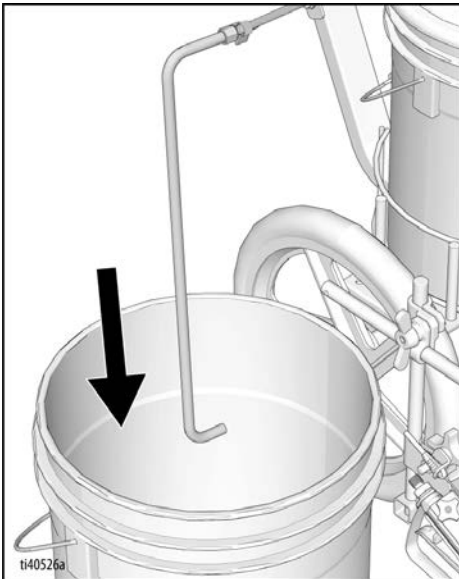


CONFIGURATION

6. S'assurer que le garde-buse et la buse de pulvérisation réversible sont retirées. Ne pas perdre le joint.

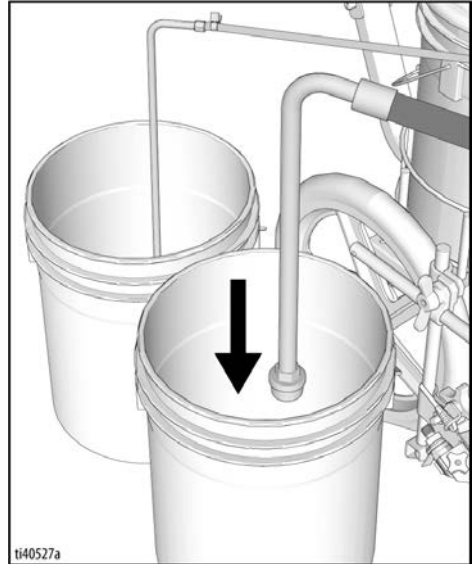


7. Mettre le tuyau de vidage dans le seau à déchets.

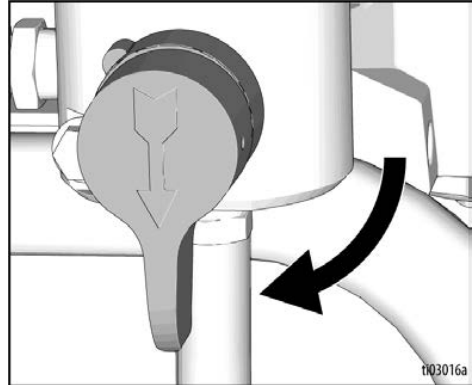


8. Lors du premier déballage du pulvérisateur, retirer les matériaux d'emballage de la crépine d'entrée du fluide. Après un stockage de longue durée, vérifier que la crépine d'entrée du fluide n'est pas obstruée et ne contient pas de débris.

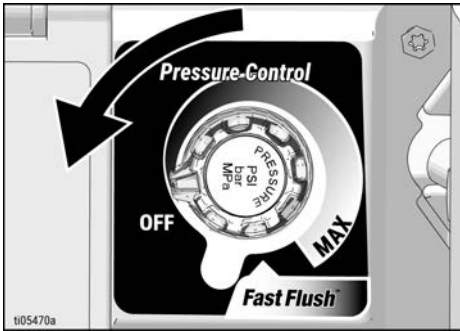
9. Placer le tuyau d'aspiration dans un seau à déchets.



10. Tourner la vanne d'amorçage vers le bas.



11. Tourner le bouton de régulation de la pression à fond vers la gauche (dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre) jusqu'à la pression minimale.



FILTRAGE DE LA PEINTURE

Les bidons de peinture déjà ouverts peuvent contenir de la peinture séchée ou d'autres débris. Filtrer la peinture avant de l'utiliser afin d'éviter les problèmes d'amorçage et de bouchage de la buse de pulvérisation. Les crépines à peinture sont disponibles auprès des vendeurs de peinture. Placer une crépine à peinture au-dessus d'un seau propre et filtrer la peinture à travers la crépine afin d'éliminer tout reste de peinture séchée ou autres débris avant la pulvérisation.

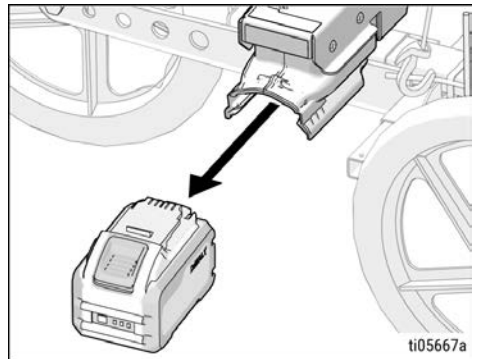


INSTALLATION ET DÉPOSE DE LA BATTERIE

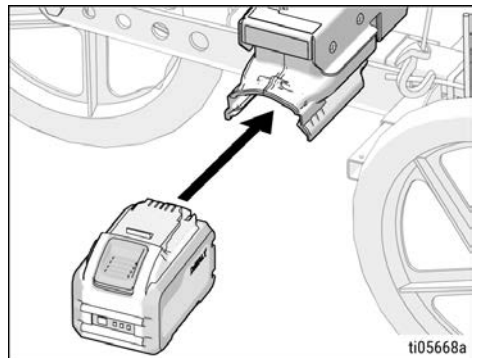
Toujours commencer à travailler avec une batterie entièrement chargée. N'éclaboussez pas ou n'immergez pas la batterie ou le chargeur dans l'eau. Voir les informations sur la batterie et le chargeur expédiées avec le FieldLazer.

Retirer et installer la batterie dans le FieldLazer comme suit :

1. retirer la batterie si elle est en place.



2. Installer le bloc de batterie en l'alignant sur les rails à l'intérieur du FieldLazer. Faire glisser le bloc de batterie jusqu'à ce qu'elle soit bien en place. S'assurer que le bloc de batterie ne se décroche pas.



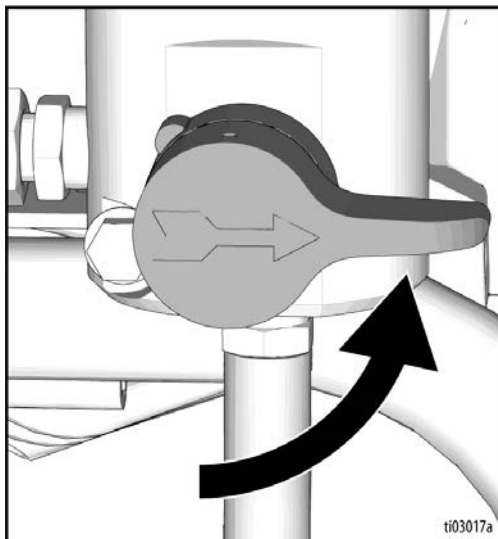
FONCTIONNEMENT

Les instructions fournissent des conseils pour une utilisation appropriée du FieldLazer™ ES100.

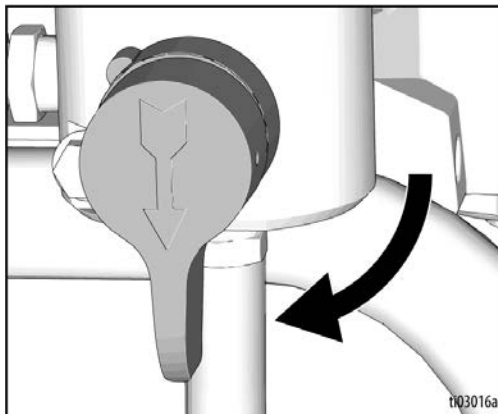
VANNE D'AMORÇAGE / DE PULVÉRISATION

La vanne d'amorçage utilise un levier qui bascule entre la position d'amorçage et la position de pulvérisation.

POSITION DE PULVÉRISATION



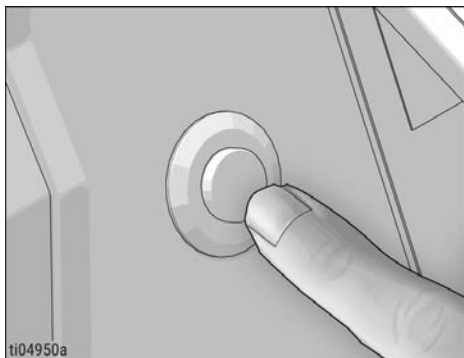
POSITION D'AMORÇAGE



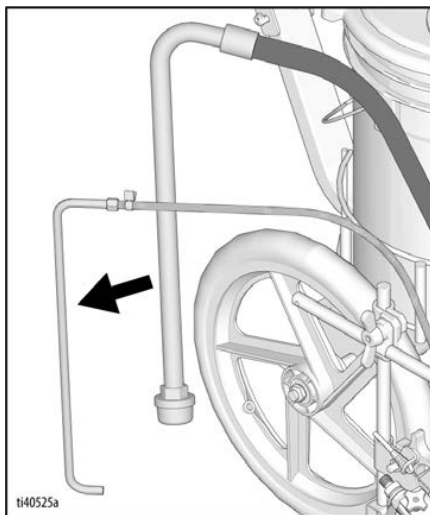
RINÇAGE DU LIQUIDE DE STOCKAGE

Le FieldLazer sort de l'usine avec le Pump Armor™ dans le système. **Rincer le Pump Armor du pulvérisateur avant de l'utiliser pour la première fois.**

1. Exécuter la **Procédure de décompression**.
2. Vérifier que le bouton d'alimentation est en position **ARRÊT**. Le bouton d'alimentation n'est pas allumé lorsqu'il est en position ARRÊT.

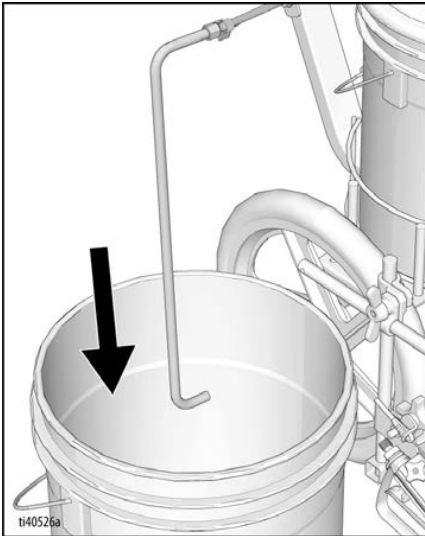


- a. Retirer le tuyau de vidange (petit) du tuyau d'aspiration (gros).

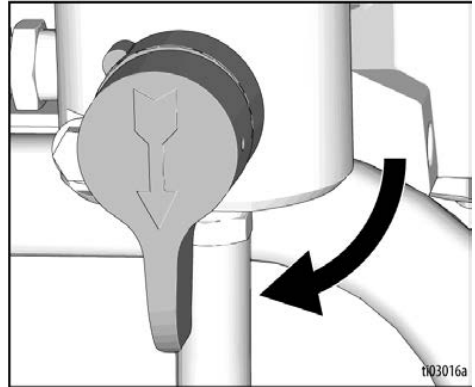


FONCTIONNEMENT

b. Mettre le tuyau de vidange dans le seau à déchets.

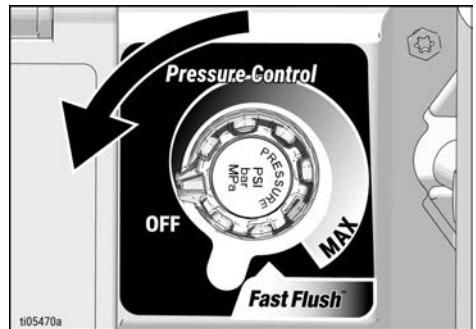


3. Mettre la vanne d'amorçage en position d'amorçage.

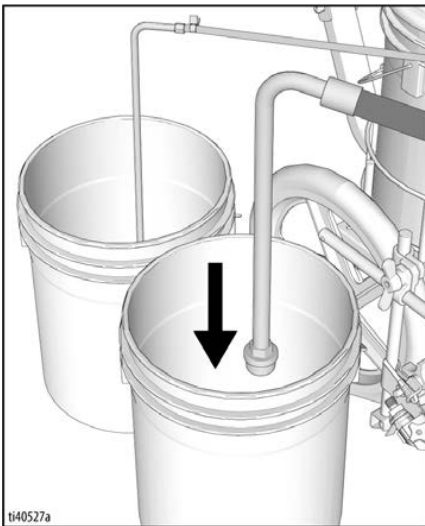


4. Installer la batterie. Voir **Installation et retrait de la batterie**.

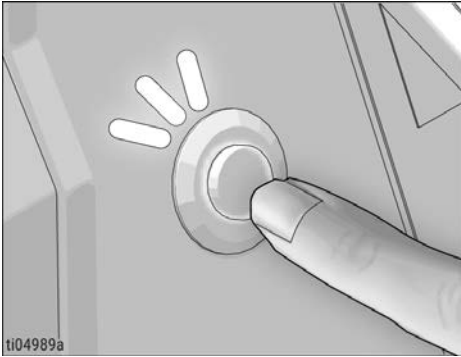
5. Aligner l'indicateur de réglage avec le réglage bas sur le bouton de régulation de pression.



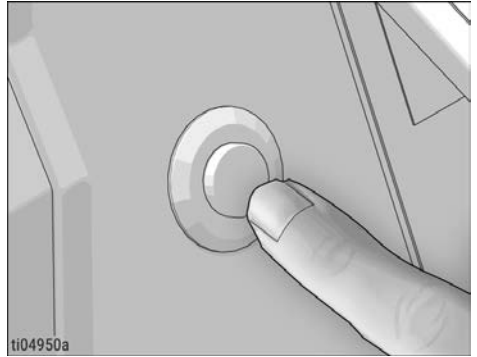
c. Plonger le tuyau d'aspiration dans un seau mis à la terre partiellement rempli d'eau ou de liquide de rinçage.



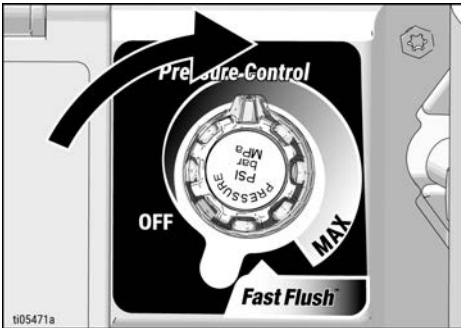
6. Mettre l'interrupteur d'alimentation en position **MARCHE**. Le bouton d'alimentation est allumé lorsqu'il est sur MARCHE.



9. Mettre l'interrupteur d'alimentation en position **ARRÊT**. Le bouton d'alimentation n'est pas allumé lorsqu'il est en position ARRÊT.



7. Augmenter la pression de 1/2 tour pour démarrer le moteur. Laisser circuler la peinture ou un autre produit dans le FieldLazer jusqu'à ce que le produit s'écoule du tuyau de vidange.



8. Lorsque le FieldLazer commence le pompage, le fluide de rinçage et les bulles d'air sont purgés du système. Laisser le liquide s'écouler du tuyau de vidange dans le seau à déchets pendant 30 à 60 secondes.

⚠ Avertissement			
La pulvérisation sous haute pression est susceptible d'injecter des produits toxiques dans le corps et de provoquer des dommages corporels graves. Ne pas arrêter une fuite avec la main ou un chiffon.			

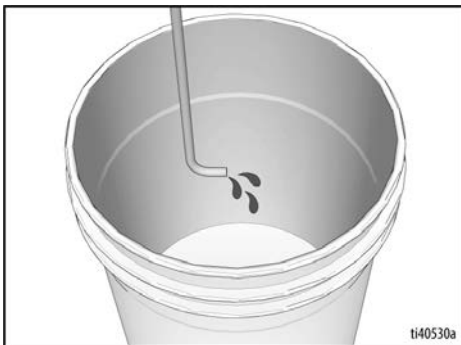
10. Vérifier qu'il n'y a pas de fuites. En cas de fuite, exécuter la **Procédure de décompression** puis serrez tous les raccords. S'il n'y a aucune fuite, passer à l'étape suivante.

REEMPLIR LA POMPE

1. Mettre le tuyau d'aspiration dans le seau de peinture et le plonger dans la peinture.



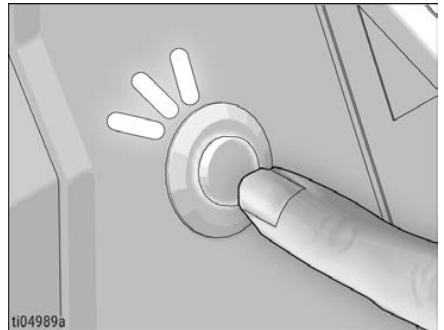
2. Tourner le bouton d'alimentation en position **MARCHE**. Le bouton d'alimentation est éclairé lorsqu'il est en position MARCHE.
3. Attendre que de la peinture s'écoule du tuyau de vidange.



4. Appuyer sur le bouton d'alimentation pour le mettre en position **ARRÊT**. Le bouton d'alimentation est éclairé lorsqu'il est en position ARRÊT.

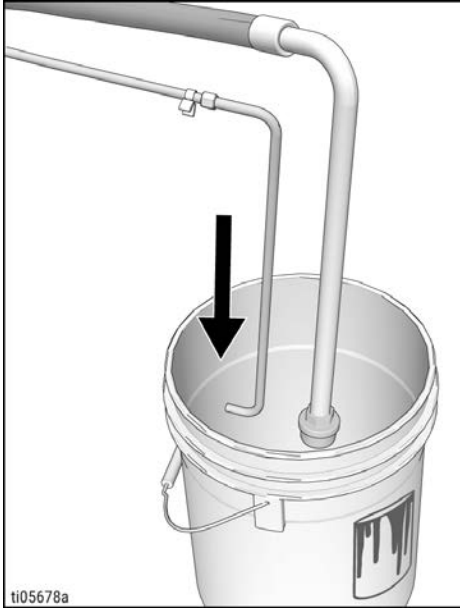
REPLISSAGE DU PISTOLET ET DU FLEXIBLE

1. Tenir le pistolet pulvérisateur airless contre le seau à déchets. Diriger le pistolet pulvérisateur airless dans le seau à déchets.
 - a. Desserrer le bouton de retenue du pistolet et retirer le pistolet pulvérisateur airless du support.
 - b. Déverrouiller la gâchette.
 - c. Tirer et tenir la gâchette du pistolet pulvérisateur airless.
 - d. Tourner la vanne d'amorçage en position de pulvérisation.
 - e. Tourner le bouton d'alimentation en position **MARCHE**. Le bouton d'alimentation est éclairé lorsqu'il est en position MARCHE.



2. Continuer d'actionner le pistolet pulvérisateur airless dans le seau à déchets jusqu'à ce qu'il n'y ait que de la peinture qui sorte du pistolet pulvérisateur airless.
3. Relâcher la gâchette. Verrouiller la gâchette.

4. Mettre le tuyau de vidange dans le seau de peinture.



REMARQUE:

Lorsque le moteur s'arrête, le FieldLazer est prêt à peindre. Si le moteur continue à tourner, ceci indique que le FieldLazer n'est pas amorcé correctement. Répéter le **Remplissage de la pompe** et le **Remplissage du pistolet et du flexible**.

INSTALLATION DE LA BUSE DE PULVÉRISATION

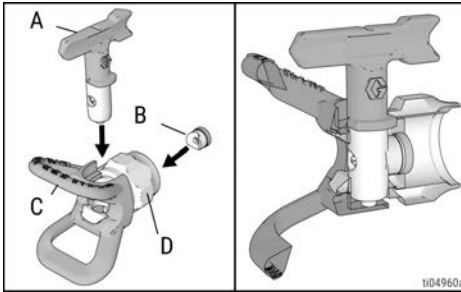
Monter et retirer correctement une buse de pulvérisation sur le FieldLazer ES100 Standard.

⚠ AVERTISSEMENT				
Pour éviter des blessures graves, des injections sous-cutanées, par exemple, ne pas mettre la main devant la buse de pulvérisation lors du montage ou du retrait de la buse de pulvérisation ou du garde-buse.				

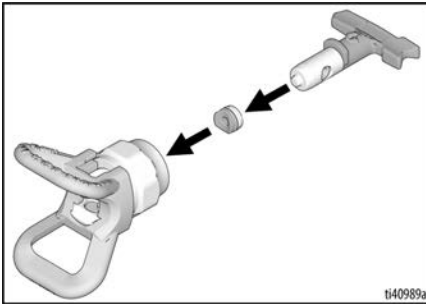
Pour éviter les fuites de la buse de pulvérisation réversible, veiller à installer correctement la buse de pulvérisation réversible et le garde-buse.

1. Exécuter la **Procédure de décompression**.
2. Verrouiller la gâchette.
3. Desserrer le bouton de retenue du pistolet et retirer le pistolet pulvérisateur airless du support.

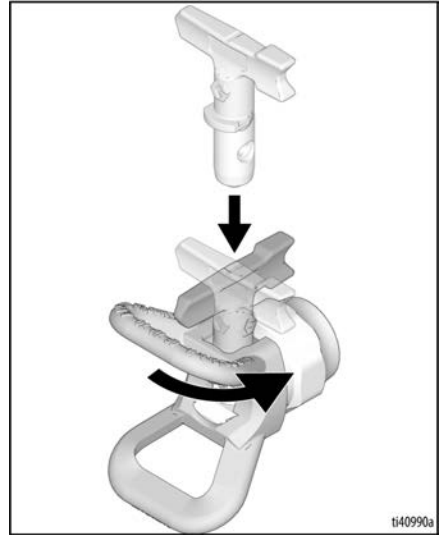
4. Vérifier que les pièces de la buse de pulvérisation réversible et du garde-buse sont montées dans l'ordre indiqué.



- a. Utiliser la buse de pulvérisation réversible pour aligner le joint d'étanchéité et du joint dans le garde-buse.

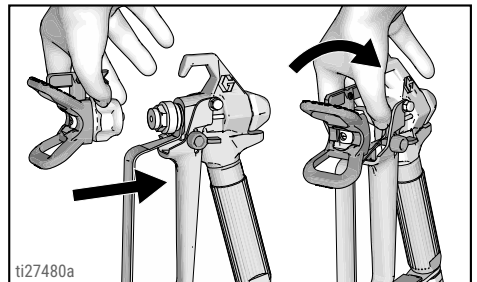


- b. La buse de pulvérisation réversible doit être enfoncée complètement dans le garde-buse. Tourner la buse de pulvérisation réversible vers le bas.

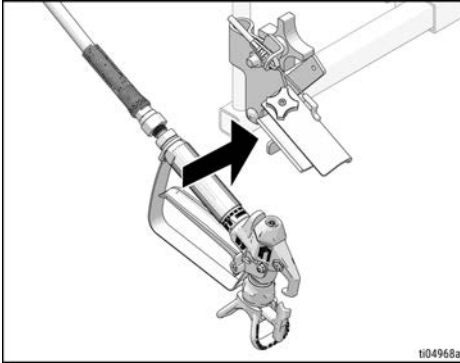


- c. Tourner la poignée en forme de flèche de la buse de pulvérisation réversible vers l'avant, en position de pulvérisation.

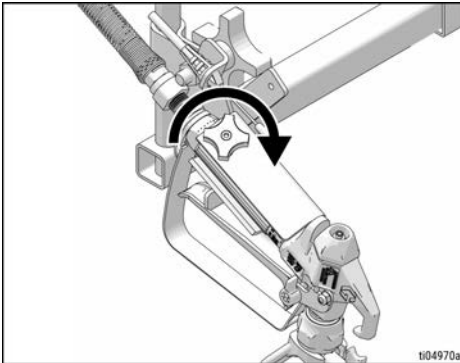
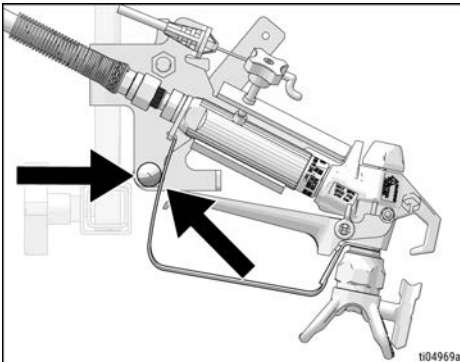
5. Visser l'ensemble de la buse de pulvérisation sur le pistolet pulvérisateur airless et serrer.



- Replacer le pistolet pulvérisateur airless sur le support.

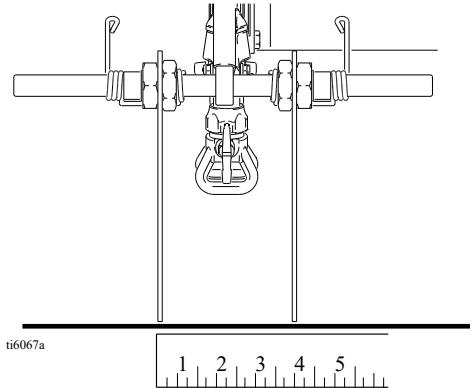


- Placer la protection de gâchette à l'avant de l'écrou sur le support de pistolet. Serrer le bouton.

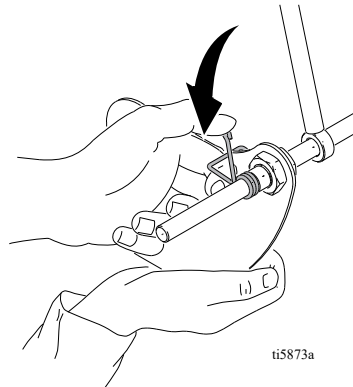


PULVÉRISATION

- Régler les protections anti-éclaboussures sur la largeur souhaitée.

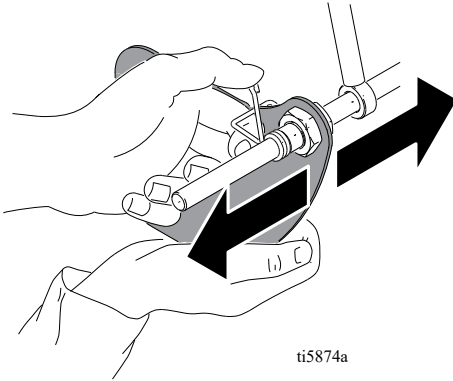


- Saisir la protection anti-éclaboussures d'une main et serrer les bras du ressort de l'autre.

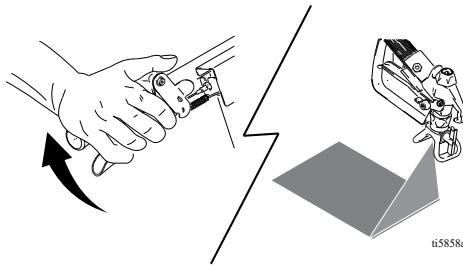


FONCTIONNEMENT

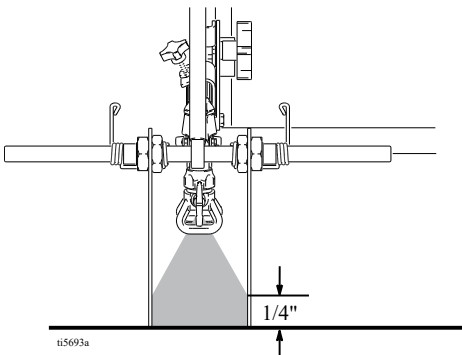
3. Faire glisser la protection à la position souhaitée et relâcher le ressort.



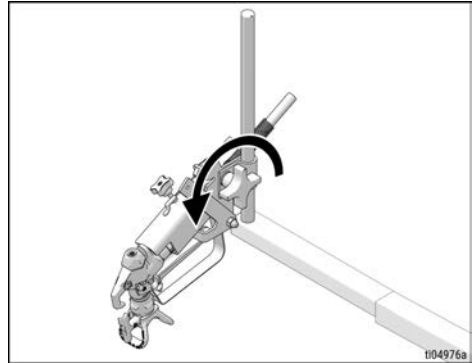
4. Serrer le levier de la commande du pistolet pulvérisateur et pousser le traceur vers l'avant pour pulvériser une ligne de test.



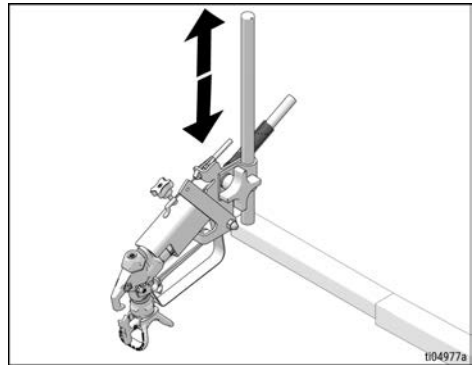
5. Régler la hauteur du pistolet pulvérisateur airless pour que la pulvérisation de peinture touche les protections à 1/4 po. du bas des protections anti-éclaboussures.



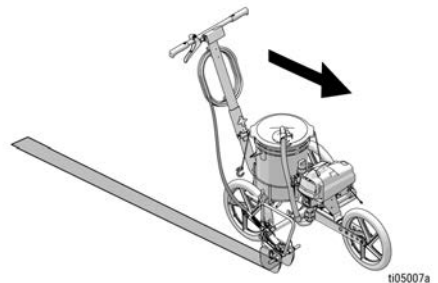
6. Desserrer le bouton.



7. Faire glisser le pistolet pulvérisateur airless vers le haut ou vers le bas.

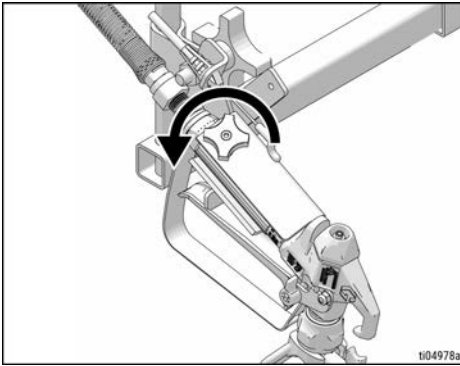


8. Pulvériser une ligne de test avant de pulvériser le champ réel.

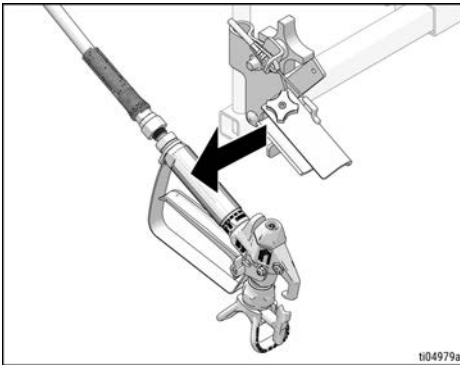


PULVÉRISATION AU POCHOIR

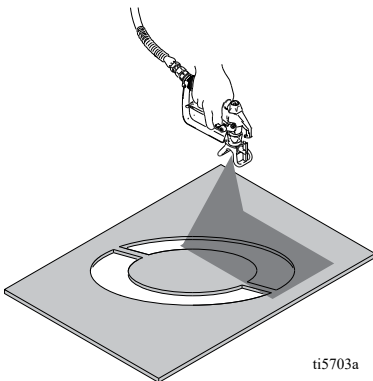
1. Desserrer le bouton de retenue du pistolet.



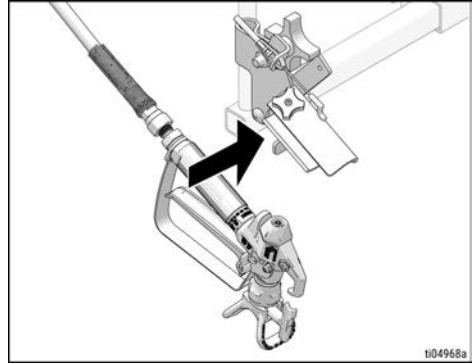
2. Retirer le pistolet pulvérisateur airless sur le support.



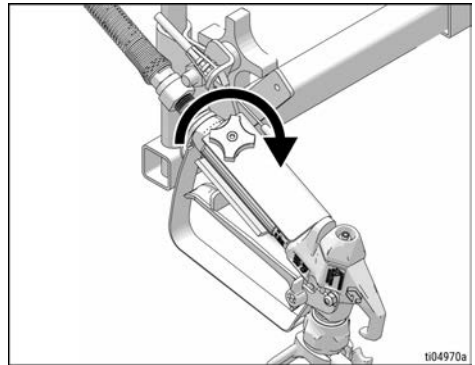
3. Actionner le pistolet pulvérisateur airless sur le jet au pochoir.



4. Replacer le pistolet pulvérisateur airless sur le support.



5. Serrer le bouton de retenue du pistolet.



CHOIX D'UNE BUSE DE PULVÉRISATION

SÉLECTION DE LA TAILLE DE LA BUSE

Il existe différents diamètres de buse de pulvérisation réversibles correspondant à plusieurs types de fluides. Votre FieldLazer comprend une buse qui convient pour la plupart des applications de pulvérisation de peinture.

Conseils :

- Au cours des utilisations, la buse s'use et son orifice s'agrandit. En commençant par un orifice d'un diamètre inférieur au maximum, il est possible de pulvériser en respectant la capacité de débit spécifiée du pulvérisateur.
- Utiliser un orifice de buse de gros diamètre pour les revêtements épais et un orifice de petit diamètre pour les revêtements plus fluides.
- Les buses s'usent au cours de leur utilisation et doivent être remplacées périodiquement.
- Le diamètre de l'orifice de buse régule le débit – la quantité de peinture qui sort du pistolet.

LARGEUR DE JET

La largeur de jet est la taille du jet de ligne, qui détermine la surface couverte à chaque passage.

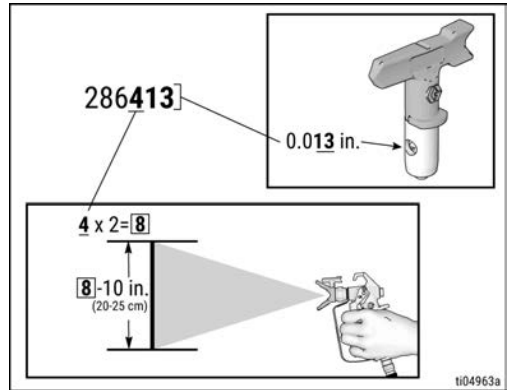
Conseils :

- choisir une largeur de jet convenant à la surface à pulvériser.
- Un jet plus large assure une meilleure couverture des grandes surfaces.
- Un jet plus étroit assure une meilleure régulation de la peinture sur les surfaces petites et confinées.

SIGNIFICATION DU NUMÉRO DES BUSES

Les trois derniers chiffres du numéro de buse donnent des informations sur la taille d'orifice et la largeur de jet sur une surface lorsque le pistolet est tenu à 15,2 cm (6 po.) de la surface à pulvériser.

Les buses RAC5 sont mesurées à 15,2 cm (6 po.) de la surface.



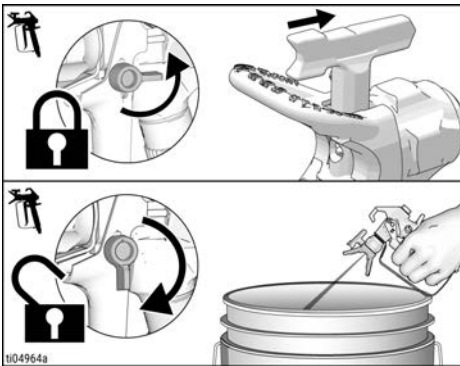
DÉBOUCHER LA BUSE



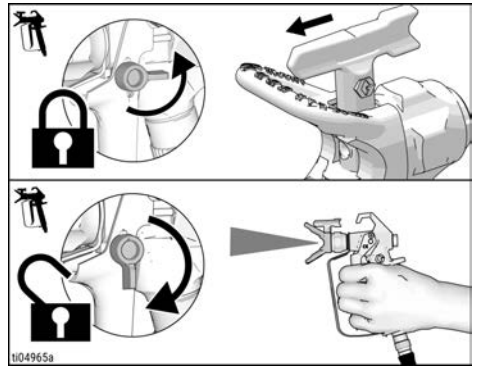
Si des particules ou des débris obstruent le pulvérisateur, la buse de pulvérisation réversible élimine rapidement et facilement l'obstruction, sans qu'il soit nécessaire de démonter le pulvérisateur.

Voir **Filtrage de la peinture** pour obtenir des informations supplémentaires.

1. Relâcher la gâchette. Verrouiller la gâchette. Tourner la buse de pulvérisation réversible en position Débouchage. Déverrouiller la gâchette. Actionner le pistolet pulvérisateur airless vers une poubelle pour déboucher.



2. Verrouiller la gâchette. Tourner la buse de pulvérisation réversible pour la remettre en position de pulvérisation. Déverrouiller la gâchette et continuer la pulvérisation.



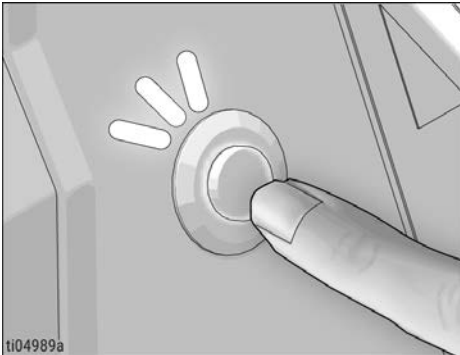
AFFICHAGE NUMÉRIQUE



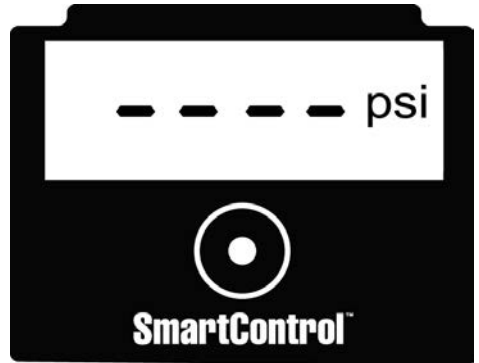
FONCTIONNEMENT DU MENU PRINCIPAL

Appuyer brièvement sur le bouton Affichage pour passer à l'affichage suivant. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton Affichage pendant 10 secondes pour changer d'unité ou pendant 2 secondes pour réinitialiser les données.

1. Exécuter la **Procédure de décompression**.
2. Installer la batterie. Voir **Installation et retrait de la batterie**. Mettre l'interrupteur d'alimentation en position **MARCHE**.



3. La pression s'affiche. Des traits apparaissent quand la pression est inférieure à 14 bar (200 psi, 1,4 MPa).



ti03424a

4. Appuyer brièvement sur le bouton Affichage pour passer à litres x 10 (ou gallons par tâche).

REMARQUE:

TÂCHE s'affiche brièvement, puis le nombre de gallons pulvérisés à l'extérieur de FastFlush™ s'affiche.

- Appuyer et maintenir enfoncé le bouton Affichage pour effectuer une remise à zéro ou appuyer brièvement sur le bouton pour passer à litres x 10 (ou gallons par durée de vie).

REMARQUE:

VIE s'affiche brièvement, puis le nombre de gallons pulvérisés à l'extérieur de FastFlush s'affiche.



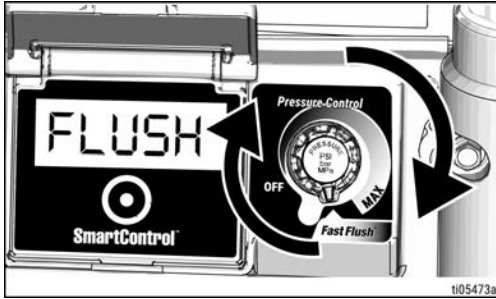
- Pour changer les unités de pression (bar, MPa ou psi), appuyer sur le bouton Afficher et le maintenir enfoncé pendant 10 secondes, jusqu'à ce que les unités souhaitées apparaissent. Sélectionner MPa ou bar pour changer les gallons en litres x 10.

REMARQUE:

Cela fonctionne uniquement lorsque la pression est affichée. Les unités de pression sont affichées à droite de l'écran.

FASTFLUSH

Les modèles sont équipés de FastFlush, un système de nettoyage à haut débit. Pour activer FastFlush, tourner le bouton de régulation de la pression sur FastFlush. Lorsque FastFlush est enclenché, un relâchement notable est perceptible dans le bouton et RINÇAGE clignote sur l'écran.



ti05473a

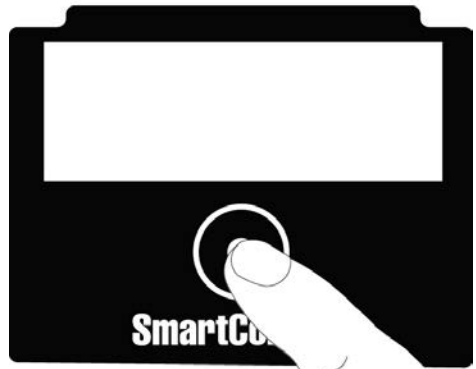
REMARQUE:

FastFlush est spécialement conçu pour nettoyer les composants internes du pulvérisateur et doit être utilisé uniquement avec des liquides de rinçage (eau ou essences minérales). En mode FastFlush, le pulvérisateur ne pulvérise pas de peinture ni d'autres matériaux.

AFFICHAGE DES DONNÉES STOCKÉES

1. Exécuter la **Procédure de décompression**.

2. Appuyer sur le bouton Affichage et le maintenir enfoncé, puis mettre l'interrupteur d'alimentation en position **MARCHE**.



ti03427a

REMARQUE:

Le message CODE DE SÉRIE s'affiche brièvement, suivi du numéro de série.



ti03482a

3. Appuyer brièvement sur le bouton Affichage pour voir les données du moteur.

REMARQUE:

MOTEUR s'affiche brièvement, puis le nombre total d'heures de fonctionnement du moteur s'affiche.



ti03493a



ti03480a

4. Appuyer brièvement sur le bouton Affichage pour afficher le dernier code d'erreur; par ex. : **E=03**. Voir **Système électrique** pour obtenir des informations sur le dépannage.



ti03429a

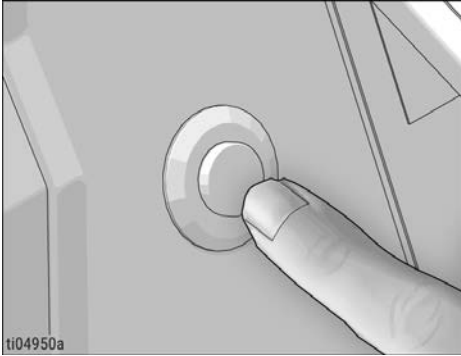
5. Appuyer sur le bouton Affichage et le maintenir enfoncé pour effacer le code d'erreur et le ramener à ZÉRO.



ti03430a

6. Appuyer brièvement sur le bouton Affichage pour passer à rév. logiciel du contrôleur de moteur.
7. Appuyer brièvement sur le bouton Affichage pour passer à Afficher rév. logiciel.
8. Appuyer brièvement sur le bouton Affichage pour passer à ID pulvérisateur.
9. Appuyer brièvement sur le bouton Affichage pour passer à **Étalonnage du bouton** et **Étalonnage du transducteur**

10. Mettre l'interrupteur d'alimentation en position **ARRÊT** pour quitter les données stockées.

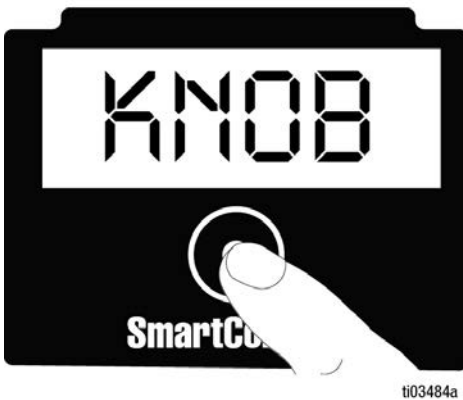


ÉTALONNAGE DU BOUTON

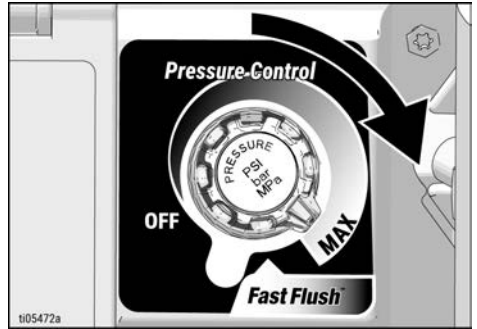
REMARQUE:

L'étalonnage du bouton doit être effectué chaque fois qu'un nouveau bouton de régulation de la pression est installé ou que la carte de commande est remplacée.

1. Pour effectuer l'étalonnage du bouton, entrer dans le menu secondaire en maintenant le bouton Affichage enfoncé pendant que le pulvérisateur est sous tension.
2. Utiliser le bouton Affichage pour passer à l'écran d'étalonnage du bouton.



3. Régler le bouton de régulation de la pression en position de pulvérisation maximale, juste avant FastFlush.



4. Maintenir le bouton Affichage enfoncé jusqu'à ce que l'écran affiche PASS.
5. Remettre le bouton de régulation de la pression en position **ARRÊT** avant de redémarrer et de recommencer à utiliser le pulvérisateur.

ÉTALONNAGE DU TRANSDUCTEUR

REMARQUE:

Effectuer l'étalonnage du transducteur chaque fois qu'un nouveau transducteur est installé ou que la carte de commande est remplacée.

1. Exécuter la **Procédure de décompression**.
2. Pour effectuer l'étalonnage du transducteur, entrer dans le menu secondaire en maintenant le bouton Affichage enfoncé pendant que le pulvérisateur est sous tension.

3. Utiliser le bouton Affichage pour passer à l'écran d'étalonnage 0 (zéro).



4. S'assurer que la vanne d'amorçage est en position d'amorçage et qu'il n'y a pas de pression dans le pulvérisateur.
5. Maintenir le bouton Affichage enfoncé jusqu'à ce que l'écran affiche PASS.

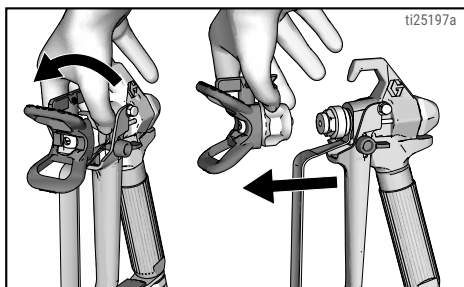


⚠ AVERTISSEMENT

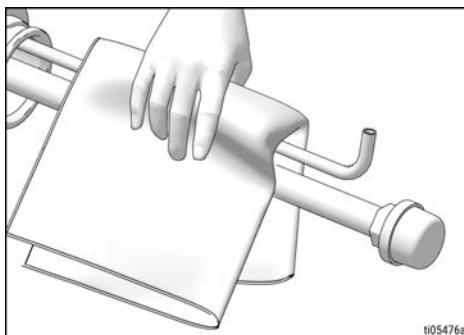


Nettoyer le FieldLazer après chaque utilisation permet un démarrage sans problème lors de l'utilisation suivantes du pulvérisateur.

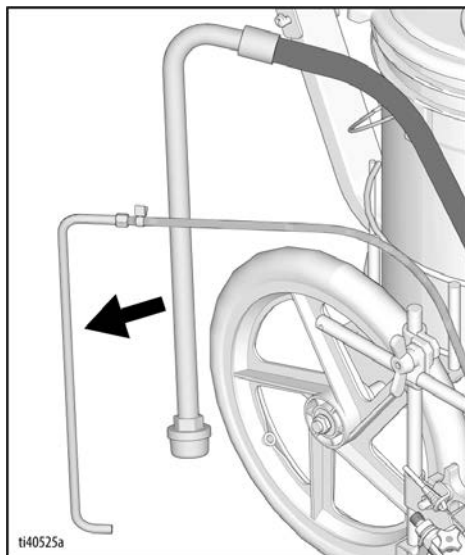
1. Exécuter la **Procédure de décompression**.
2. Retirer le garde-buse et la buse de pulvérisation, voir **Installation de la buse de pulvérisation**.



3. Retirer le tuyau d'aspiration et le tuyau de vidange de la peinture et essuyer l'excédent de peinture à l'extérieur.



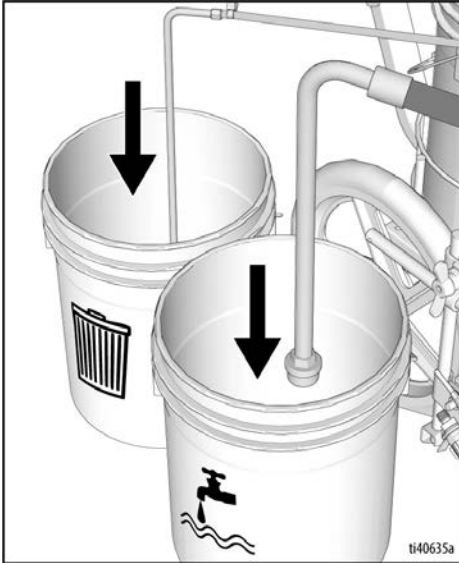
4. Retirer le tuyau de vidange (petit) du tuyau d'aspiration (gros).



5. Placez le seau à déchets vide et le seau d'eau l'un à côté de l'autre.



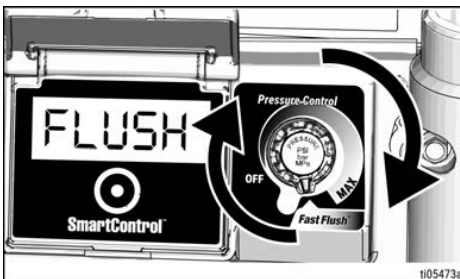
6. Plonger le tuyau d'aspiration et le tuyau de vidange dans le seau à déchets.



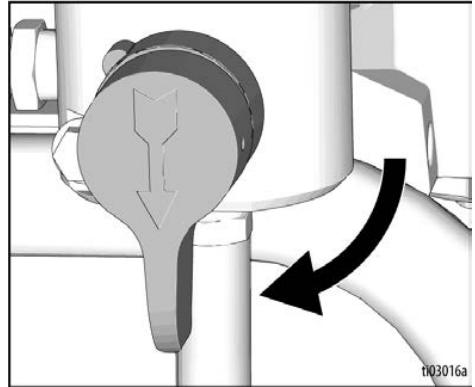
7. Tourner le bouton de régulation de la pression sur le réglage FastFlush.

REMARQUE:

Lorsque FastFlush est enclenché, un relâchement notable est perceptible dans le bouton et RINÇAGE clignote sur l'écran. Voir **FastFlush** pour obtenir de plus amples informations.



8. Mettre la vanne d'amorçage en position d'amorçage.



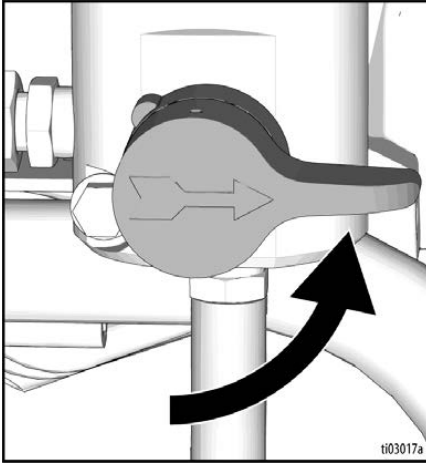
9. Appuyer sur le bouton d'alimentation en position **MARCHE**. Le bouton d'alimentation est allumé lorsqu'il est sur MARCHE.
10. Rincer jusqu'à ce que 1/3 environ de l'eau contenue dans le seau ait été aspirée ou que le fluide soit clair.
11. Appuyer sur le bouton d'alimentation en position **ARRÊT**. Le bouton d'alimentation n'est pas allumé lorsqu'il est en position ARRÊT.

REMARQUE:

L'étape 12 concerne le retour de la peinture du flexible de peinture airless dans le seau de peinture. Un flexible de 7,5 m (25 pi.) contient environ 0,5 l (1/2 quart) de peinture.

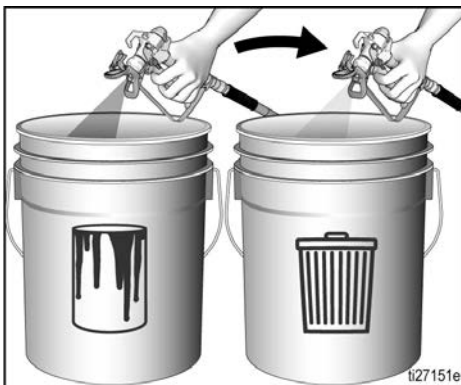
12. Pour récupérer la peinture présente dans le flexible :
 - a. tenir fermement le pistolet pulvérisateur airless.
 - b. Diriger le pistolet pulvérisateur dans un seau à déchets.
 - c. Déverrouiller la gâchette.
 - d. Tirer et tenir la gâchette du pistolet pulvérisateur airless.

- e. Placer la vanne d'amorçage en position de pulvérisation.

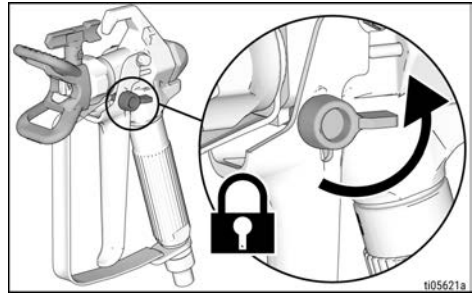


- f. Appuyer sur le bouton d'alimentation pour **ALLUMER**. Le bouton d'alimentation est allumé lorsqu'il est sur **MARCHE**.
- g. Continuer à maintenir la gâchette du pistolet pulvérisateur airless enfoncée jusqu'à ce que la peinture diluée à l'eau sorte du pistolet pulvérisateur airless.

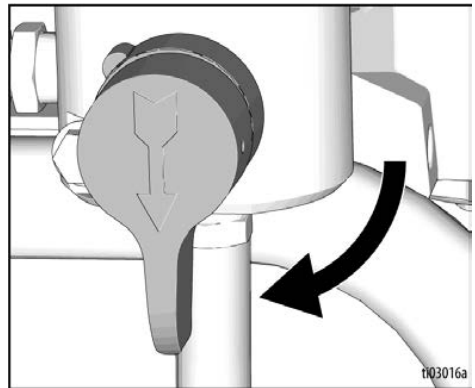
13. Tout en continuant à actionner le pistolet pulvérisateur airless, déplacer rapidement le pistolet pulvérisateur airless pour rediriger la pulvérisation dans le seau à déchets. Continuer à actionner le pistolet pulvérisateur airless dans le seau à déchets jusqu'à ce que la couleur du liquide de rinçage sortant du pistolet pulvérisateur airless soit relativement claire.



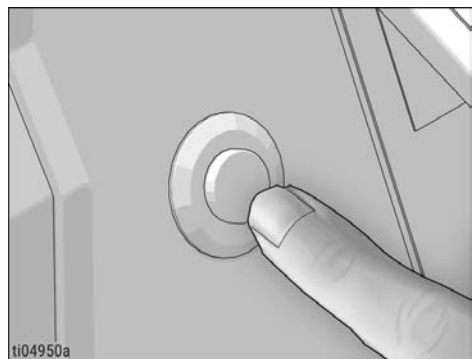
14. Arrêter d'actionner le pistolet pulvérisateur airless. Verrouiller la gâchette.



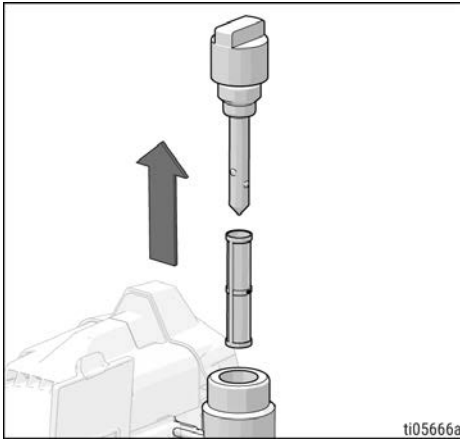
15. Mettre la vanne d'amorçage en position d'amorçage.



16. Appuyer sur le bouton d'alimentation pour **ÉTEINDRE**. Le bouton d'alimentation n'est pas allumé lorsqu'il est en position **ARRÊT**.

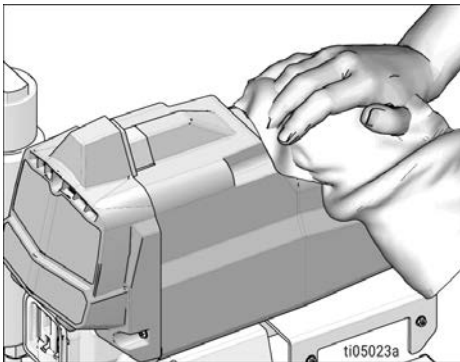


- Retirer le filtre à fluide s'il est installé. Nettoyer et inspecter. Installer un nouveau filtre s'il est endommagé.



ti05666a

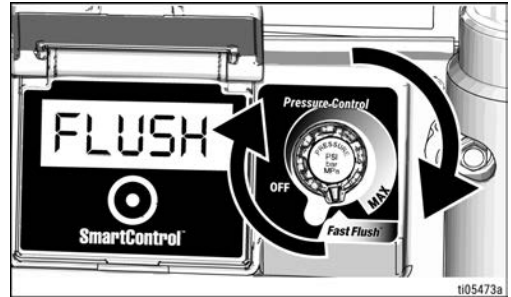
- Nettoyer le pistolet pulvérisateur airless, voir **Nettoyage du pistolet**. Pour plus d'informations, consulter le manuel du pistolet. Voir **Manuels connexes**.
- Remplir l'appareil de liquide Pump Armor pour laisser un revêtement de protection qui empêche le gel ou la corrosion.
- Retirer la batterie. Voir **Installation et retrait de la batterie**.
- Essuyer le pulvérisateur, le flexible airless et le pistolet pulvérisateur airless.



ti05023a

FAST FLUSH

Le FieldLazer est équipé de FastFlush, un système de nettoyage à haut débit qui permet de nettoyer le pulvérisateur aussi rapidement en utilisant deux fois moins de liquide de nettoyage. Pour activer FastFlush, tourner le bouton de régulation de la pression sur FastFlush. Lorsque FastFlush est enclenché, un relâchement notable est perceptible dans le bouton et RINÇAGE clignote sur l'écran.



ti05473a

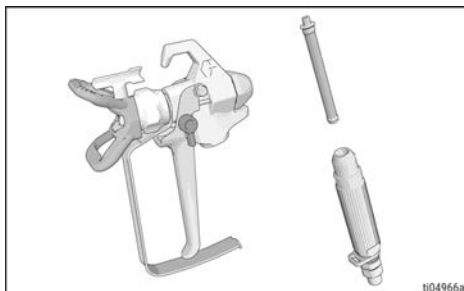
REMARQUE:

FastFlush est spécialement conçu pour nettoyer les composants internes du pulvérisateur et doit être utilisé uniquement avec des liquides de rinçage (eau ou essences minérales). En mode FastFlush, le pulvérisateur ne pulvérise pas de peinture ni d'autres produits.

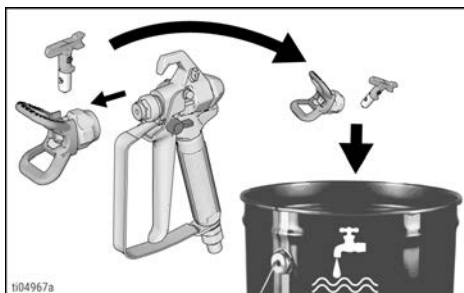
NETTOYAGE DU PISTOLET

 AVERTISSEMENT


1. Effectuer la **procédure de décompression** et retirer la batterie. Voir **Installation et retrait de la batterie**.
2. Si un filtre à fluide de pistolet en option est installé, nettoyer le filtre à fluide du pistolet avec de l'eau ou du liquide de rinçage et une brosse à chaque rinçage du système. Remplacer le filtre à fluide du pistolet s'il est endommagé.



3. Retirer l'ensemble buse de pulvérisation réversible et garde-buse et le nettoyer avec de l'eau ou du liquide de rinçage et une brosse.



4. Essuyer la peinture se trouvant sur l'extérieur du pistolet pulvérisateur airless à l'aide d'un chiffon doux humidifié à l'eau ou au liquide de rinçage.

MAINTENANCE

Une maintenance régulière est nécessaire au bon fonctionnement du FieldLazer™ ES100. La maintenance comprend des actions de routine permettant de garder le pulvérisateur en bon état et d'éviter d'éventuels problèmes par la suite.

 **AVERTISSEMENT**









ACTIVITÉ	FRÉQUENCE
Inspecter/nettoyer le filtre du pulvérisateur, la crépine d'entrée du fluide et le filtre à fluide du pistolet.	Quotidiennement ou à chaque pulvérisation
Vérifier que les orifices d'aération de la protection du moteur ne sont pas obstrués.	Quotidiennement ou à chaque pulvérisation
Remplir de TSL via l'orifice de remplissage.	Quotidiennement ou à chaque pulvérisation
Vérification de l'inertie du pulvérisateur. Lorsque le pistolet pulvérisateur airless N'est PAS actionné, le moteur du pulvérisateur doit caler et ne pas redémarrer avant que le pistolet pulvérisateur airless ne soit à nouveau actionné. Si le pulvérisateur redémarre SANS que le pistolet pulvérisateur airless ne soit actionné, vérifier la présence de fuites internes/externes dans la pompe et de fuites dans la vanne d'amorçage.	Tous les 3 785 litres (1 000 gallons)
Réglage du presse-étoupe. Lorsque le presse-étoupe de la pompe commence à fuir après une utilisation prolongée, resserrer l'écrou du presse-étoupe jusqu'à l'arrêt ou à la réduction de la fuite. Cette opération permet de pulvériser une réserve de 100 gallons avant de devoir remplacer le presse-étoupe. L'écrou du presse-étoupe peut être serré sans retirer le joint torique.	En fonction de l'utilisation

FIN DE DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Une fois le produit arrivé à la fin de sa durée de vie utile, merci de veiller à le démonter et à le recycler de façon responsable.

- Exécuter la **Procédure de décompression**.
- Vidanger et éliminer tous les fluides conformément aux réglementations en vigueur. Se reporter à la fiche de données de sécurité (FDS) du fabricant.
- Démonter les moteurs, batteries, cartes de circuit imprimé, écrans LCD et autres composants électroniques. Recycler les déchets conformément aux réglementations en vigueur.
- Ne pas jeter les batteries ou les composants électroniques avec des déchets ménagers ou



commerciaux.

- Confier le reste du produit à un centre de recyclage.

DÉPANNAGE

En cas de problèmes, utiliser le tableau pour identifier les causes potentielles et les solutions pour réparer le FieldLazer™ ES100.

2. Vérifier toutes les sources de problème et les causes possibles avant de démonter l'appareil.

DÉBIT DE FLUIDE/MÉCANIQUE

**AVERTISSEMENT**



Pour éviter de graves blessures provoquées par du fluide sous pression, comme des injections cutanées, des éclaboussures et des pièces en mouvement, exécuter la **Procédure de décompression** une fois la pulvérisation terminée et avant un nettoyage, une vérification ou un entretien de l'équipement.

Se tenir à l'écart des pièces en mouvement pendant les opérations de dépannage.

1. Suivre la **Procédure de décompression** avant toute vérification ou réparation.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le moteur ne fonctionne pas : Vérifier que la batterie est correctement installée et entièrement chargée et que le bouton d'alimentation est allumé.	Le bouton de régulation de la pression est réglé sur zéro pression.	Tourner le bouton de régulation de la pression dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression.
	La pompe est grippée. (De la peinture a durci à l'intérieur de la pompe ou de l'eau a gelé à l'intérieur.)	Éteindre le bouton d'alimentation et retirer la batterie. S'il est gelé, NE PAS essayer de démarrer le pulvérisateur tant qu'il n'est pas complètement dégelé sous peine d'endommager le moteur, la carte de commande et/ ou le groupe motopropulseur. Placez le pulvérisateur dans un local chaud pendant plusieurs heures. En l'absence d'eau gelée, vérifier l'absence de peinture durcie dans la pompe.
Le débit de la pompe est faible ou le jet de pulvérisation est mauvais.	La buse de pulvérisation est usée.	Remplacer la buse de pulvérisation. Voir le manuel du pistolet ou de la buse.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
	La buse de pulvérisation est bouchée.	Relâcher la pression. Vérifier et nettoyer la buse de pulvérisation. Voir Débouchage de la buse .
	La crépine d'entrée du fluide est obstruée.	Retirer pour le nettoyer, puis remonter.
	Les billes de la vanne d'admission et du piston ne sont pas en place.	Retirer la vanne d'admission et la nettoyer. Vérifier que les billes et les sièges ne comportent pas d'éraflures; les remplacer si nécessaire. Se reporter au manuel de la pompe. Filtrer la peinture avant utilisation afin d'éliminer les particules susceptibles de boucher la pompe.
	Le filtre à fluide ou le filtre de buse est bouché ou encrassé.	Nettoyer le filtre.
	La vanne d'amorçage fuit.	Remplacer la vanne d'amorçage.
	Vérifier que la pompe ne continue pas à fonctionner lorsque la gâchette du pistolet pulvérisateur airless est relâchée. (Pas de fuite de la vanne d'amorçage.)	Procéder à l'entretien de la pompe. Se reporter au manuel de la pompe.
	Fuites autour de l'écrou du presse-étoupe pouvant indiquer que le presse-étoupe est usé ou endommagé.	Remplacer le presse-étoupe. Se reporter au manuel de la pompe. Vérifier également si le siège de la vanne de piston présente de la peinture séchée ou des éraflures. Le remplacer, si nécessaire. Resserrer l'écrou/coupelle du presse-étoupe.
Le débit de la pompe est faible.	Le flexible présente une forte chute de pression en raison de produits visqueux.	Réduire la longueur totale du flexible.
	Tige de pompe endommagée.	Réparer la pompe. Se reporter au manuel de la pompe.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
	Pression de calage basse.	Tourner le bouton de régulation de la pression à fond dans le sens des aiguilles d'une montre. Vérifier que le bouton de régulation de la pression est correctement monté pour permettre sa rotation au maximum dans le sens des aiguilles d'une montre. Effectuer l'étalonnage du bouton . Remplacer la régulation de la pression si le problème persiste.
	Le presse-étoupe du piston est usé ou endommagé.	Remplacer le presse-étoupe. Se reporter au manuel de la pompe.
Fuite de peinture excessive pénétrant dans l'écrou du presse-étoupe.	L'écrou du presse-étoupe est desserré.	Retirer l'entretoise de l'écrou du presse-étoupe. Serrer l'écrou du presse-étoupe juste assez pour arrêter la fuite.
	Le presse-étoupe est usé ou endommagé.	Remplacer le presse-étoupe. Se reporter au manuel de la pompe.
	Tige de piston usée ou endommagée.	Remplacer la tige. Se reporter au manuel de la pompe.
Le pistolet pulvérisateur airless crachote du fluide.	Il y a de l'air dans la pompe ou le flexible.	Vérifier et serrer tous les raccords de fluide. Faire fonctionner la pompe le plus lentement possible pendant l'amorçage.
	La buse de pulvérisation réversible est partiellement bouchée.	Déboucher la buse. Voir Débouchage de la buse .
	L'alimentation en fluide est basse ou vide.	Refaire le plein de fluide. Amorcer la pompe. Se reporter au manuel de la pompe. Vérifier régulièrement l'alimentation en fluide pour éviter que la pompe ne tourne à vide.
La pompe est difficile à amorcer.	Il y a de l'air dans la pompe ou le flexible.	Vérifier et serrer tous les raccords de fluide. Faire fonctionner la pompe le plus lentement possible pendant l'amorçage.
	La vanne d'admission présente une fuite.	Nettoyer la vanne d'admission. Vérifier que le siège de la bille n'est pas entaillé ou usé et que la bille est bien positionnée sur le siège. Remonter la vanne.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
	Les presse-étoupe de la pompe sont usés.	Remplacer les presse-étoupes de la pompe. Se reporter au manuel de la pompe.
	La peinture est trop épaisse.	Diluer la peinture selon les recommandations du fournisseur.

PIÈCES ÉLECTRIQUES

Utiliser le tableau pour identifier les causes potentielles et les solutions lorsque le pulvérisateur ne fonctionne pas, s'arrête de fonctionner ou ne s'éteint pas.

2. Tourner le bouton d'alimentation en position **ARRÊT**, attendre 30 secondes puis remettre l'appareil en position **MARCHE**.
3. Tourner le bouton de régulation de pression d'un demi-tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

⚠ AVERTISSEMENT







Pour éviter de graves blessures provoquées par du fluide sous pression, comme des injections cutanées, des éclaboussures de fluide et des pièces en mouvement, exécuter la **Procédure de décompression** à l'arrêt de la pulvérisation et avant de procéder à un nettoyage, à une vérification ou à un entretien de l'équipement.

Se tenir à l'écart des pièces en mouvement pendant les opérations de dépannage.

1. Exécuter la **Procédure de décompression**.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le moteur ne fonctionne pas : Vérifier que la batterie est correctement installée et entièrement chargée et que le bouton d'alimentation est allumé.	La batterie n'est pas suffisamment chargée.	Charger la batterie.
	La batterie est défectueuse.	Remplacer la batterie.
	Le contrôleur de moteur est endommagé.	Consulter un détaillant, un distributeur ou un centre d'entretien agréé Graco.
Le pulvérisateur ne fonctionne pas du tout.	Vérifier les connexions de la régulation de pression.	S'assurer que le connecteur est propre et fermement connecté.
	Vérifier la régulation de pression.	Connecter une régulation de pression en bon état de fonctionnement. Si le moteur tourne, remplacer la régulation de pression.
	Vérifier les conducteurs du moteur.	S'assurer que les bornes sont propres et fermement connectées.
Le pulvérisateur a une erreur.	Vérifier les messages du code d'erreur du pulvérisateur .	Voir les messages du code d'erreur du pulvérisateur .
La lecture de la pression est irrégulière.	Le raccordement du transducteur est peut-être humide.	Débrancher le transducteur et le laisser sécher.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le système de gestion de la batterie a une erreur.	Vérifier les codes d'erreur du système de gestion de la batterie.	Voir Messages de code d'erreur - Système de gestion de la batterie.

MESSAGES DE CODE D'ERREUR DU PULVÉRISATEUR

CODE	MESSAGE	ACTION
02	Code 02 - haute pression détectée	Relâcher la pression. Vérifier que les filtres et les flexibles ne sont pas bouchés. Utiliser au moins 8 m (25 pi.) de flexible Graco. Vérifier le transducteur.
03	Code 03 - capteur de pression non détecté	Mettre le pulvérisateur en position ARRÊT et retirer la batterie du pulvérisateur. Retirer la protection. Vérifier le transducteur et les branchements sur la carte de commande. Vérifier le transducteur.
04	Code 04 - haute tension	Mettre le pulvérisateur en position ARRÊT et retirer la batterie du pulvérisateur. Installer la batterie agréée entièrement chargée pour éviter d'endommager les appareils électroniques.
05	Code 05 - le moteur ne tourne pas en raison d'une charge mécanique élevée	Mettre le pulvérisateur en position ARRÊT et retirer la batterie du pulvérisateur. Le moteur tente de tourner. Le moteur doit tourner librement. Si le moteur ne tourne pas librement, retirer la pompe et vérifier à nouveau en faisant tourner le moteur. Si le moteur tourne librement, vérifier la carte de commande
06	Code 06 - protection thermique du moteur activée	Laisser refroidir. Cela peut durer une heure. Vérifier que les orifices d'aération situés en bas et en haut du pulvérisateur ne sont pas obstrués. Retirer la batterie du pulvérisateur et vérifier que le moteur tourne librement.
09	Code 09 - échec de la connexion au tableau de bord	Mettre le pulvérisateur en position ARRÊT et retirer la batterie du pulvérisateur. Attendre 5 minutes. Retirer la protection. Vérifier les câbles et les branchements. Vérifier le moteur.
12	Code 12 - protection contre un excès de courant activée	Mettre sur MARCHE puis sur ARRÊT . Si le problème persiste, vérifier le moteur.
15	Code 15 - le moteur ne tourne pas, aucun courant moteur n'est détecté	Mettre le pulvérisateur en position ARRÊT et retirer la batterie du pulvérisateur. Attendre 5 minutes. Retirer la protection. Vérifier les câbles et les branchements. Vérifier la carte de commande. Vérifier le moteur.
18	Code 18 - échec de la communication avec la carte d'extension/d'affichage	Mettre le pulvérisateur en position ARRÊT et retirer la batterie du pulvérisateur. Attendre 5 minutes. Retirer la protection. Vérifier les câbles et les branchements.
21	Code 21 - protection thermique de la carte de commande activée	Laisser refroidir. Cela peut durer une heure. Vérifier que les orifices d'aération situés en bas et en haut du pulvérisateur ne sont pas obstrués. Retirer la batterie du pulvérisateur et vérifier que le moteur tourne librement.

D É P A N N A G E

CODE	MESSAGE	ACTION
LOBAT	LOBAT - la tension d'entrée est trop faible pour permettre au pulvérisateur de fonctionner.	Mettre le pulvérisateur en position ARRÊT et retirer la batterie du pulvérisateur. Installer la batterie agréée entièrement chargée pour éviter d'endommager les appareils électroniques.

MESSAGES DE CODE D'ERREUR - SYSTÈME DE GESTION DE LA BATTERIE

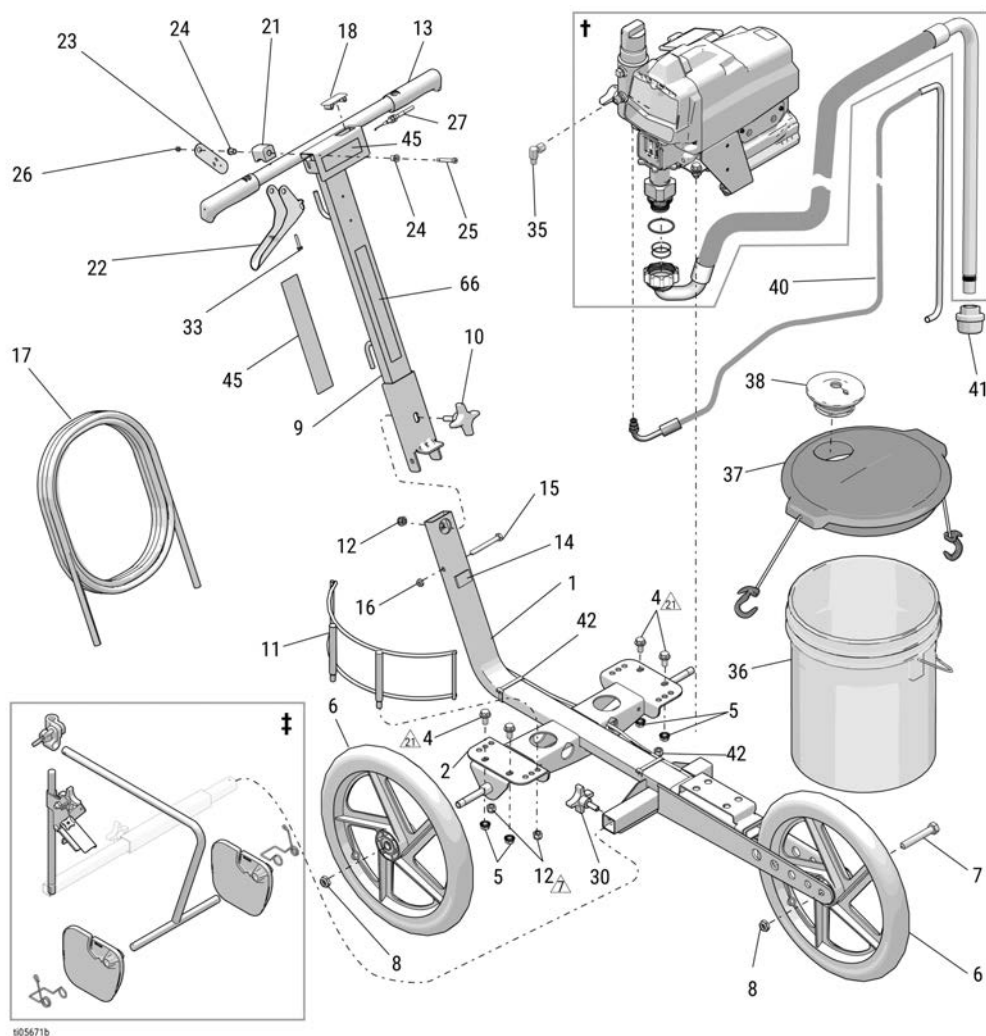
Le FieldLazer ES100 standard comprend un système de gestion de la batterie (BMS), qui est un dispositif électronique permettant de surveiller et de contrôler l'utilisation de la batterie lorsque le pulvérisateur est en position MARCHE. À tout moment, le BMS peut déterminer que la batterie fonctionne en dehors des limites autorisées, auquel cas un code d'erreur consistant en un nombre spécifique de séquences de clignotement clignotera une fois sur le bouton d'alimentation avant que le BMS ne coupe l'alimentation du pulvérisateur. Une séquence de clignotement consiste en une demi-seconde d'extinction suivie d'une demi-seconde d'allumage du bouton d'alimentation. Compter le nombre de séquences de clignotement pour identifier le code d'erreur BMS, comme décrit dans le tableau.

CODE (NOMBRE DE SÉQUENCES DE CLIGNOTEMENT)	MESSAGE	ACTION
1	Le bouton d'alimentation est coincé mécaniquement ou court-circuité électriquement en position MARCHE.	Retirer la batterie, puis : 1. vérifier qu'il n'y a pas de débris (peinture séchée, salissures, etc.) sur le bouton d'alimentation et le nettoyer délicatement si nécessaire. 2. Appuyer deux ou trois fois sur le bouton d'alimentation pour le débloquer s'il est coincé. 3. Remplacer le bouton d'alimentation si l'étape 1 ou 2 ne résout pas le problème.
2	Au moins une cellule de la batterie est en dessous de la tension minimale autorisée.	Remplacer la batterie par une batterie entièrement chargée et placer la batterie d'origine sur un chargeur agréé.
3	La température de la batterie est trop élevée.	Remplacer la batterie par une batterie entièrement chargée et laisser la batterie d'origine refroidir naturellement.
4	La consommation de courant de la batterie est trop élevée.	1. Vérifier les erreurs affichées pour le pulvérisateur (voir les messages de code d'erreur du pulvérisateur). 2. Retirer la batterie. Vérifier qu'il n'y a pas de signes évidents de dommages sur le pulvérisateur, tels que des câbles pincés.
5	L'autotest du BMS a échoué.	Attendre 10 secondes et réessayer. Si les tentatives multiples ne fonctionnent pas, retirer la batterie et vérifier qu'il n'y a pas de signes évidents de dommages au pulvérisateur, tels que des câbles pincés. Si aucun problème évident n'est détecté et que l'échec de l'autotest persiste, le BMS doit être remplacé.

CODE (NOMBRE DE SÉQUENCES DE CLIGNOTEMENT)	MESSAGE	ACTION
Rien (le bouton d'alimentation ne peut pas mettre la machine en marche et ne s'allume jamais).		1. Retirer la batterie. 2. Remplacer la batterie par une batterie complètement chargée et essayer à nouveau le bouton d'alimentation. 3. Si le problème persiste avec la deuxième batterie, le fusible du BMS a probablement sauté et le BMS doit être remplacé (le fusible n'est pas réparable; l'ensemble du BMS doit être remplacé).

PIÈCES DU FIELDLAZER™ ES100

Le schéma et la liste des pièces montrent les composants du FieldLazer™ ES100 et les connexions nécessaires pour l'assemblage, la réparation et la maintenance.



† Voir Pièces du moteur

‡ Voir les Pièces de la protection du pulvérisateur

Figure 14-1: Schéma des pièces du FieldLazer™ ES100

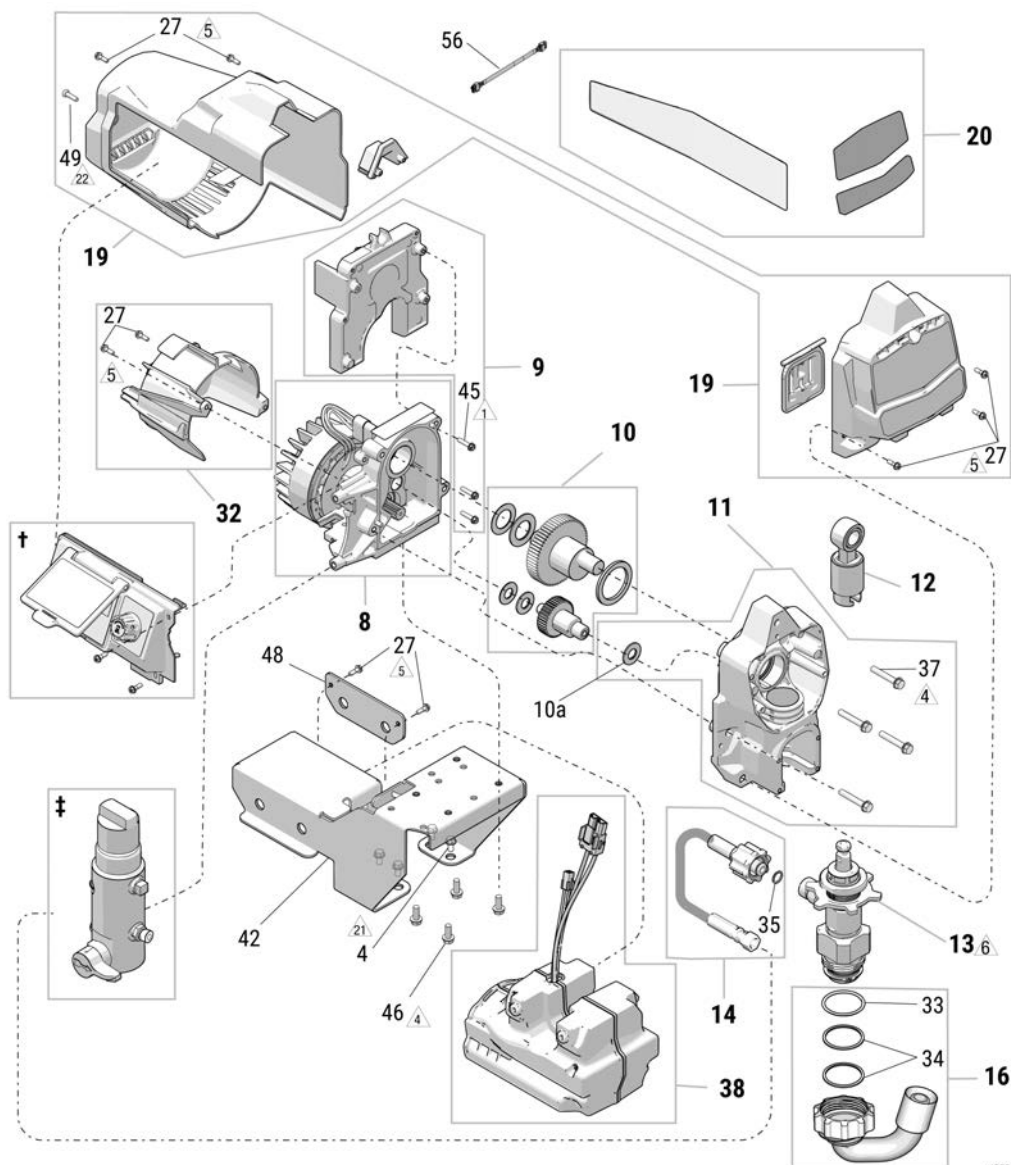
PIÈCES DU FIELDLAZER™ ES100

RÉF.	PIÈCE	DESCRIPTION	QTÉ.
1	2011519	CADRE, fieldmarker	1
2	2013389	ESSIEU, étroit	1
4	112395	VIS, assemblage, tête à épaulement	4
5	112958	ÉCROU, hexagonal, à bride, 3/8-16	4
6	119528	PNEU, semi-pneumatique	3
7	101147	VIS, capuchon, tête hexagonale	1
8	119547	ÉCROU, hex, verrouillage, nylon, fin	3
9	15F645	POIGNÉE, fieldmarker	1
10	108471	BOUTON, à broche	1
11	15E955	SUPPORT, crochet	2
12	101566	CONTRE-ÉCROU	5
13	116139	POIGNÉE, manette	2
14	17P800	AMORTISSEUR, largeur 0,88 x épaisseur 0,17	1
15	113664	VIS, capuchon, tête hexagonale	1
16	112746	ÉCROU, hexagonal	1
17	240793	FLEXIBLE, couplé, 1/4 po. x 25 pi.	1
18	19D422	COUVERCLE, prise, interrupteur du panneau	1
21	198896	BLOC, montage (usiné)	1
22	245676	POIGNÉE	1
23	198895	PLAQUE, levier, pivot	1
24	111017	ROULEMENT, à bride	2

RÉF.	PIÈCE	DESCRIPTION	QTÉ.
25	116941	VIS, à épaulement, à pans creux	1
26	129476	CONTRE-ÉCROU	1
27	119534	CÂBLE, pistolet	1
30	111145	BOUTON, à broche	1
33	128803	VIS, 10-24 x 1,5 po., tapite, phil	1
35	155541	RACCORD, tournant, 90 degrés	1
36	115077	SEAU, plastique	1
37	24U241	KIT, couvercle de seau	1
38	278723	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ, seau	1
40	24V688	FLEXIBLE, vidange	1
41	276897	KIT, crépine, 7/8-14	1
42	404989	BANDE, de serrage	2
45▲	2013879	Étiquette d'avertissement , États-Unis/NA	
	2013891	Étiquette d'avertissement , États-Unis/AP	
	19D437	Étiquette d'avertissement, EMEA/RU	
66	2014338	ÉTIQUETTE, Field Lazer, poignée	1
▲	222385	Carte d'alerte médicale, modèles États-Unis, CE et RU (non illustré)	1
	17A134	Carte d'alerte médicale, modèles ANZ/KOR (non illustré)	

- ▲ Des étiquettes, plaques et fiches de sécurité de rechange sont mises à disposition gratuitement.

PIÈCES DU MOTEUR



1105010b

† Voir les pièces de l'assemblage du protection latérale

‡ Voir Pièces du filtre

Figure 14-2: Schéma des pièces du moteur

PIÈCES DU FIELDLAZER™ ES100

RÉF.	PIÈCE	DESCRIPTION	QTÉ.
4	112395	VIS, assemblage, tête à épaulement	4
8	2014718	KIT, moteur, portatif	1
9	2014619	KIT, carte de commande, ES100	1
10	2008839	KIT, engrenage, <i>comprend 10a</i>	1
10a		ROULEMENT, butée	
11	24W817	KIT, carter d'entraînement <i>comprend 10a</i>	1
12	24W640	KIT, bielle	1
13	19D873	KIT, pompe <i>comprend 33, 34</i>	1
14	24W830	KIT, flexible de pompe	1
16	20B438	KIT, flexible d'aspiration	1
19	2009888	KIT, protection, <i>comprend 27, 49</i>	1
20	2014740	KIT, étiquette de marque, ES100	1
27	2001659	VIS, autotaraudeuse, tête cylindrique torx	9
32	2008855	KIT, protection de la carte du filtre	1
33	117117	JOINT TORIQUE	1
34	16N901	JOINT TORIQUE	2
35	16H137	JOINT TORIQUE	1
37	117493	VIS, usinée, tête hex à rondelle, 1/4-20 x 1,5 po.	4
38	2014720	Kit, BMS	1

RÉF.	PIÈCE	DESCRIPTION	QTÉ.
42	2013432	SUPPORT, pompe, peint	1
45	127914	VIS, usinée, tête fendue hex à rondelle, n° 8-32 x 0,75 po.	3
46	112774	VIS, usinée, tête hex. à rondelle, 1/4-20 x 0,625 po.	4
48	2013688	PLAQUE, retenue, bms, peinte	1
49		VIS, plastite n° 8-16	1
56	2008046	Faisceau de câbles	1

PIÈCES DU FILTRE

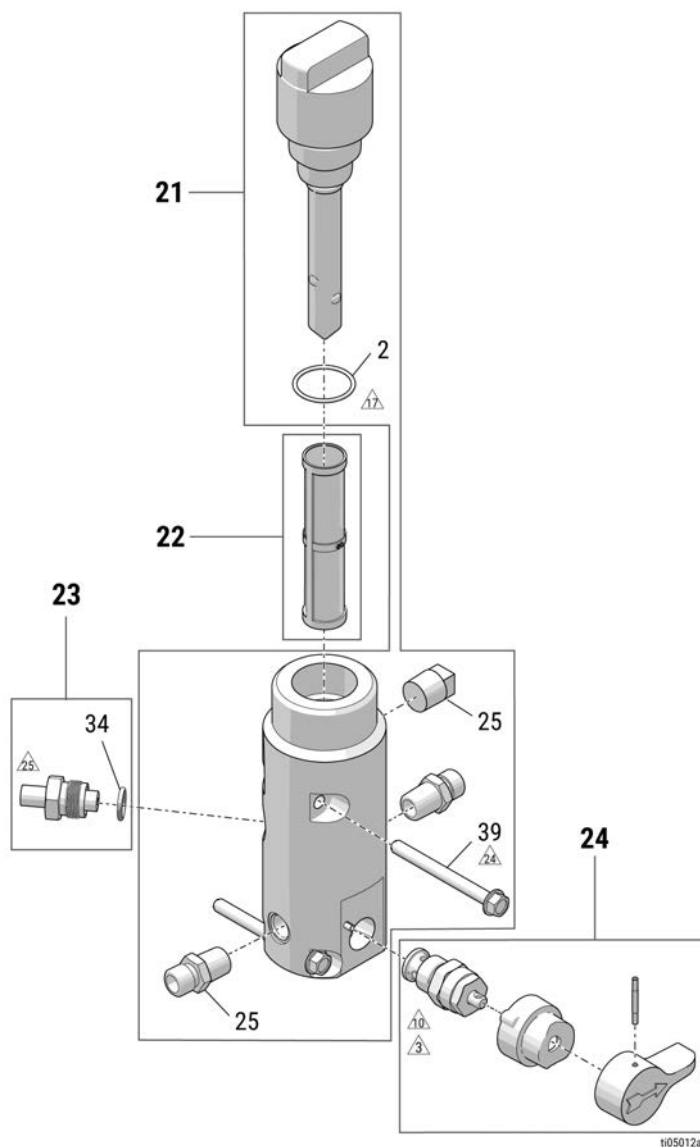


Figure 14-3: Schéma des pièces du filtre

PIÈCES DU FIELDLAZER™ ES100

RÉF.	PIÈCE	DESCRIPTION	QTÉ.
2	117828	KIT, joint torique, enrobé de PTFE	1
21	2014738	KIT, collecteur du filtre	1
22	246384	KIT, réparation, filtre, 60 mailles	1
	246425	KIT, réparation, filtre, 30 mailles	1
	246382	KIT, réparation, filtre, 100 mailles	1
23	287172	KIT, réparation, transducteur, <i>comprend 34</i>	1
24	235014	KIT, vanne de vidange	1
25	162453	RACCORD, 1/4 npsm x 1/4 npt	2
34	111457	JOINT TORIQUE	1
39	119525	VIS, auto-taraudeuse, 1/4-20 x 2,5 po.	2

PIÈCES DE L'ENSEMBLE DU
PROTECTION LATÉRALE

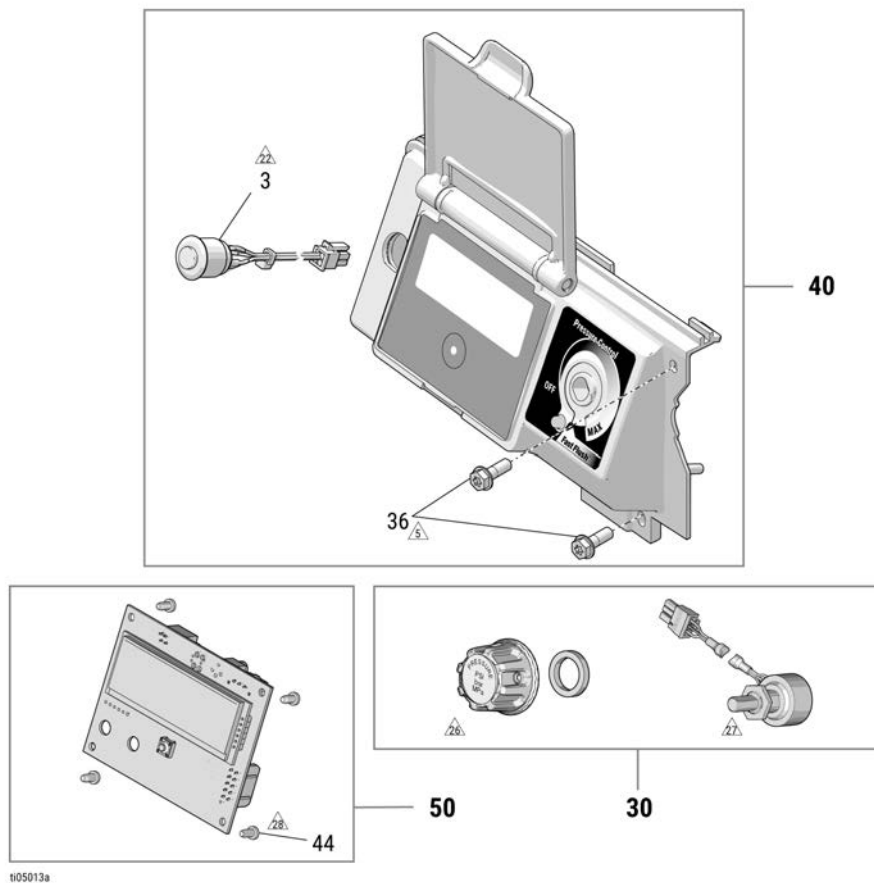


Figure 14-4: Schéma des pièces de l'ensemble de la protection latérale

PIÈCES DU FIELDLAZER™ ES100

RÉF.	PIÈCE	DESCRIPTION	QTÉ.
3	2011020	Remplacement du bouton d'alimentation	1
30	20B425	KIT, potentiomètre	1
36	2001659	VIS, autotaraudeuse, tête cylindrique torx	4
40	2014719	KIT, protection latérale, <i>comprend 30, 36 (4 x), 49</i>	1
44	115522	VIS, usinée, tête cyl., n+ 4-20 x 0,25 po.	4
49		VIS, plastite n° 8-16 (non illustré)	1
50	2008840	KIT, carte d'affichage	1

PIÈCES DE LA PROTECTION DU
PULVÉRISATEUR

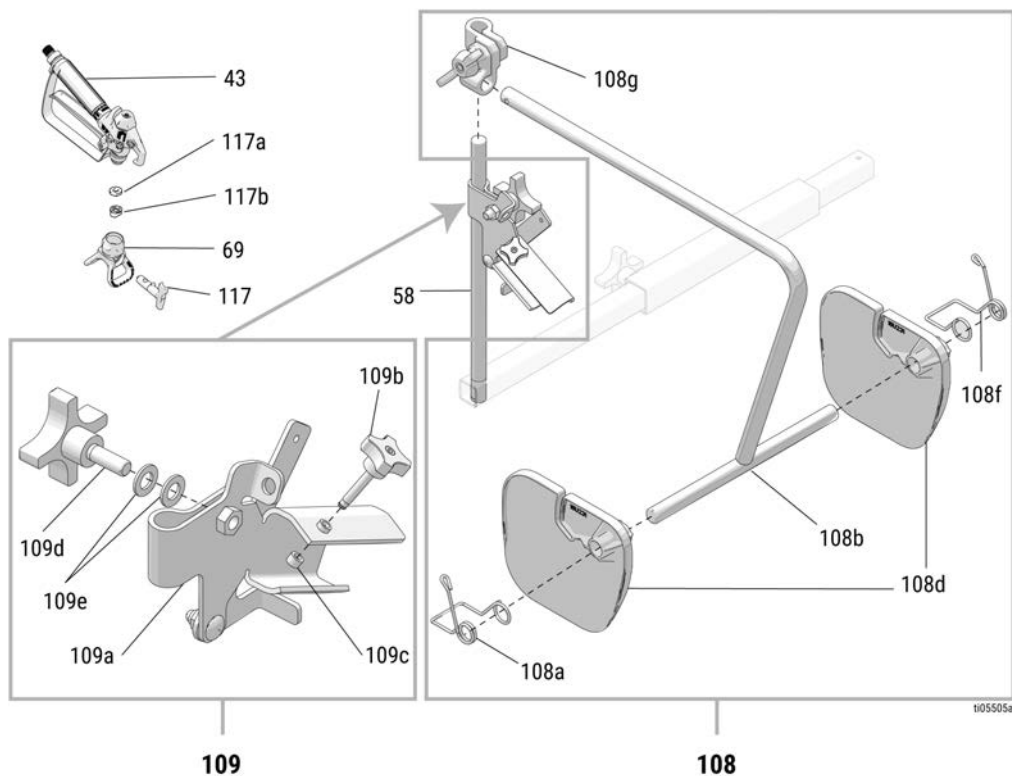


Figure 14-5: Schéma des pièces de la protection du pulvérisateur

RÉF.	PIÈCE	DESCRIPTION	QTÉ.
43	243011	KIT, pistolet, pulvérisation, SG2, <i>comprend filtre 288749 en option</i>	1
58	287453	SUPPORT, support, extension	1
69	243161	KIT, support, RAC 5	1
108	249081	KIT, protection anti-éclaboussures, <i>comprend 108a - 108g</i>	1
108a	15F142	GUIDE, fil, protection de droite	1
108b	287494	BARRE, protection de guide	1
108d	16U231	PROTECTION, guide	2
108f	15F143	GUIDE, fil, protection de gauche	1
108g	287566	KIT, collier de serrage	1
109	287529	KIT, support pistolet	1
109a		SUPPORT DE PISTOLET	1
109b	119619	BOUTON	1
109c	119666	TAMPON, raccord tournant	1
109d	111145	BOUTON, à broche	1
109e	112914	RONDELLE, ordinaire	2
117	LL5421	BUSE, pulvérisation RAC 5, traçage, <i>inclut 117a, 117b</i>	1
117a	115524	JOINT D'ÉTANCHÉITÉ	1
117b	195558	SIÈGE, cylindre	1

COUPLES DE SERRAGE

 1	2-2,5 N·m (18-22 po-lbs)
 3	Appliquer du produit d'étanchéité sur les filetages
 4	15,8-18,1 N·m (150 - 10 po-lbs)
 5	3,2-3,6 N·m (28-32 po-lbs)
 6	88,9 - 95,6 N·m (70 ± 5 pi-lbs) (bague de verrouillage sur la pompe)
 7	10,2-12,4 N·m (100 - 10 po-lbs)
 10	15,4-16,2 N·m (140 - 3 po-lbs)
 17	Appliquer du lubrifiant sur le joint torique.
 21	23-28,5 N·m (19 ± 2 pi-lbs)
 22	0,7-0,9 N·m (6-8 po-lbs)
 24	12,4-14,7 N·m (120 - 10 po-lbs)
 25	50,2-56,3 N·m (40 - 3 pi-lbs)
 26	1,4-1,6 N·m (12-14 po-lbs)
 27	0,9-1,1 N·m (8-10 po-lbs)
 28	0,2-0,5 N·m (2-4 po-lbs)

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Le schéma de câblage illustre les connexions électroniques utilisées pour le dépannage et la réparation des composants électriques du FieldLazer™ ES100.

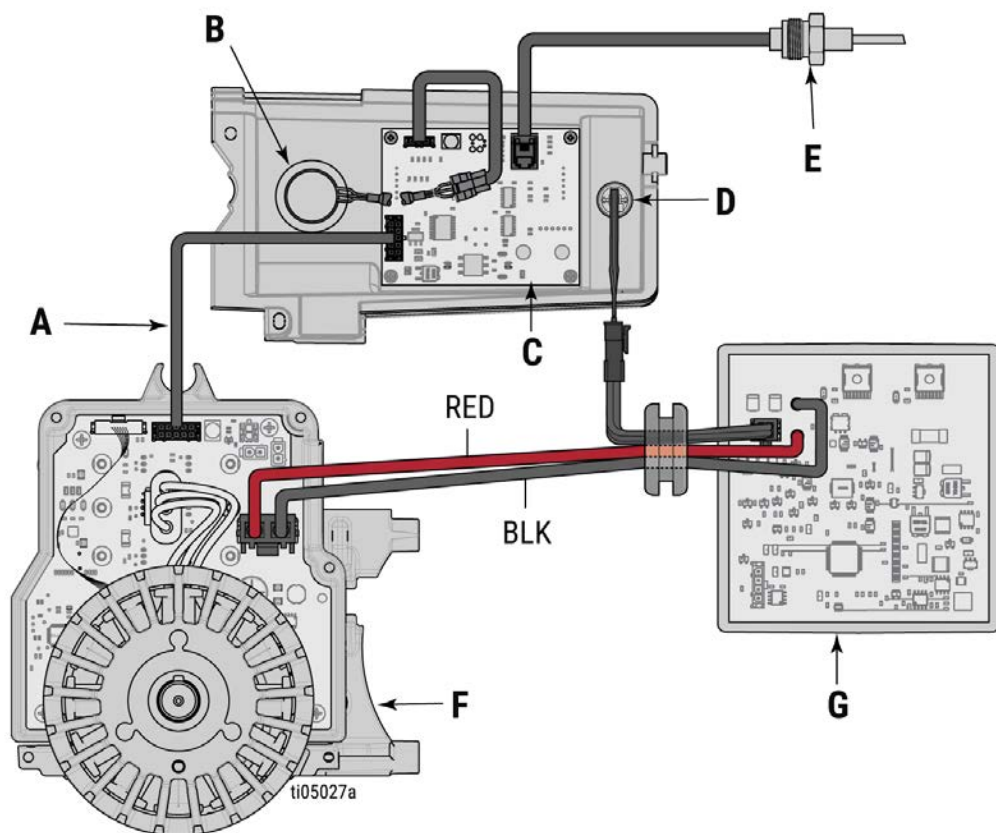


Figure 15-1: Schéma de câblage des pièces du FieldLazer™ ES100

LÉGENDE

A	Câble de communication entre le contrôleur de moteur et la carte d'affichage
B	Régulation de la pression
C	Carte d'affichage
D	Bouton marche-arrêt
E	Capteur de pression
F	Contrôleur de moteur
G	Système de gestion de la batterie (BMS)
BLK	Noir
RED	Rouge

PROPOSITION 65 DE LA CALIFORNIE

RÉSIDENTS DE LA CALIFORNIE

 **AVERTISSEMENT** Cancer et effet nocif sur la reproduction — www.P65warnings.ca.gov.

GARANTIE STANDARD DE GRACO

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et portant son nom, est exempt de défaut matériel et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, étendue ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce de l'équipement qu'il juge endommagée. Cette garantie s'applique uniquement si l'équipement est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas et Graco ne sera pas tenu pour responsable de l'usure et de la détérioration générales ou de tout autre dysfonctionnement, des dégâts ou de l'usure causés par une mauvaise installation, une mauvaise application ou utilisation, une abrasion, de la corrosion, un entretien inapproprié ou incorrect, une négligence, un accident, une modification ou un remplacement avec des pièces ou composants qui ne portent pas la marque Graco. De même, la société Graco ne sera pas tenue pour responsable en cas de dysfonctionnements, de dommages ou de signes d'usure dus à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, des accessoires, des équipements ou des matériaux non fourni(e)s par Graco ou dus à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou une mauvaise maintenance de ces structures, accessoires, équipements ou matériels non fourni(e)s par Graco.

Cette garantie sera appliquée à condition que l'équipement objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur agréé de Graco pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est confirmé, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces endommagées. L'équipement sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen de l'équipement ne révèle aucun vice de matériau ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU LES GARANTIES DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE. La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront telles que définies ci-dessus. L'acquéreur convient qu'aucun autre recours (y compris, mais de façon non exhaustive, pour les dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, de perte de marché, les blessures corporelles ou dommages matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

GRACO NE GARANTIT PAS ET REJETTE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS QU'ELLE VEND, MAIS NE FABRIQUE PAS. Les articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, les interrupteurs ou les flexibles) sont couverts par la garantie de leur fabricant, s'il en existe une. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation relative à ces garanties.

Graco ne sera en aucun cas tenue responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement en vertu des présentes ou de la fourniture, de la performance, ou de l'utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, d'une violation de la garantie, d'une négligence de Graco, ou autre.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction de ce document sera en anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

GRACO INC. AND SUBSIDIARIES | P.O. BOX 1441 | MINNEAPOLIS MN 55440-1441 | ÉTATS-UNIS

Siège social de Graco : Minneapolis, MN ÉTATS-UNIS | Bureaux à l'étranger : Australie, Belgique, Chine, Japon, Corée | Numéro de téléphone gratuit : 1-800-690-2894 (Contractor Division) et 1-800-328-0211 (Industrial Division) | Pour obtenir des informations sur les brevets, voir graco.com/patents

©2026 Graco Inc. Toutes les spécifications et illustrations contenues dans ce document reposent sur les dernières informations produit disponibles au moment de la publication. Graco se réserve le droit de les modifier à tout moment et sans préavis. Tous les sites de fabrication Graco sont certifiés ISO 9001:2015, chacun certifié par des organismes de certification accrédités. Translation of original instructions. Ce manuel est en français. Révision A, January 2026